



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA
FACULTAD DE EDUCACIÓN

SABERES QUE DESARROLLA EL NIÑO Y NIÑA
EN EL CONTEXTO FAMILIAR Y COMUNAL

TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE

INVESTIGADOR: MARIN BENITO BENITES
GAMARRA

LIMA - PERÚ

2019

JURADOS

Dra. Olga Teodora Bardales Mendoza

Presidente

Lic. Zoila Del Valle Ramos

Vocal

Mg. Enrique Manuel Revilla Figueroa

Secretaria

Asesora: Dra. Frances Julia Kvietok Dueñas

DEDICATORIA

Llapa munakuyniywan munachini taytamamayman kay llank'arisqayta.

Agradecimiento

Añanchakuni, yachachiq Francesta, wayqipanaykunata, llapa pikunachus
kallpachawaranku kay ñan puriyniypi.

INDICE

Dedicatoria.....	02
Agradecimiento.....	02
Resumen.....	06
Pisi rimaypi qillqa.....	07
I. Planteamiento del problema.....	08
a. Descripción del problema de investigación.....	08
b. Justificación.....	10
c. Formulación de pregunta general y específicos de investigación.....	10
d. Objetivo general y específico de la investigación.....	10
e. Supuestos de la investigación.....	11
II. Marco referencial.....	11
a. Marco normativo.....	11
b. Antecedentes.....	14
c. Bases teóricas.....	19
d. Conocimientos y saberes indígenas.....	19
e. Enseñanza y aprendizaje de saberes o conocimientos culturales.....	21
f. Conocimiento y enseñanza/aprendizaje en la chacra.....	23
g. Conocimiento y enseñanza/aprendizaje con los animales.....	24
h. Conocimiento y aprendizaje sobre medicina tradicional.....	24
III. Marco metodológico.....	25
a. Enfoque y tipo de la investigación.....	25

b.	Muestra teórica.....	26
c.	Criterios de selección del caso.....	26
d.	Descripción de escenarios.....	27
e.	Descripción de procedimientos utilizados.....	28
IV.	Ética de investigación.....	30
V.	Plan de análisis.....	31
VI.	Resultados.....	34
1.	Saberes que el niño o niña desarrolla en la chacra.....	34
a.	Saberes que se desarrollan en torno a las herramientas.....	35
b.	Roles en el escarbe de papa.....	37
c.	Saber escarbar.....	40
d.	Hacer huatia y pachamanca.....	41
e.	Escoger la cosecha.....	44
f.	Hacer chuño.....	45
2.	Saberes de los niños y niñas sobre las plantas	47
3.	Saberes de los niños sobre la pesca.....	50
a.	Herramientas para la pesca.....	51
b.	Tipos de trucha.....	52
c.	Técnicas y secretos para una buena pesca.....	53
d.	¿con qué pescar? Lombrices y estanques.....	57
4.	Saberes de los niños sobre el arte del pastoreo.....	58
5.	Saberes de los niños y niñas sobre la cocina.....	62
VII.	Conclusiones.....	65
VIII.	Recomendaciones / Yuyaychanapaq.....	71

IX.	Referencias bibliográficas.....	75
X.	Anexos.....	79

Resumen

La investigación que aquí se presenta está enmarcado en un enfoque cualitativo, cuyo objetivo es describir la diversidad de saberes que han adquirido y desarrollado los niños y niñas de la localidad de Kenallaqta. Los escenarios principales de esta investigación etnográfica son los diversos espacios de la comunidad (chacra, cocina, río, campo). Para recoger información relevante se aplicó diversas técnicas de recojo de información entre ellas, entrevistas formales e informales a niños, niñas, padres y madres, observación participante y no participante.

Destacamos de este estudio que los niños y niñas son los principales protagonistas en la adquisición de los diversos saberes de esta comunidad de Kenallaqta. En el estudio se encontró que la chacra es un espacio de transmisión de saberes locales. Asimismo en relación a la pesca los niños y niñas han desarrollado diversas habilidades en muchos casos descubiertos y explorados por ellos mismos. También, los niños y niñas durante el pastoreo ponen en práctica todas sus habilidades y creatividad. Aprovechan el tiempo de pastoreo para crear sus propios juegos, para pescar, para enseñar, aprender, etc. Otro espacio que fue parte de este estudio fue la cocina, donde se encontró que los niños y niñas en edad escolar ya tienen la capacidad de poner en práctica sus habilidades culinarias de su localidad.

Por último, la diversidad de saberes que los niños y niñas acumulan es muy significativo y son para la vida.

PALABRAS CLAVE: Saberes culturales, la chacra como espacio de aprendizaje, enseñanza durante la pesca, inter-aprendizaje, enseñanza.

Pisi rimaypi qillqa

Kunankama ayllukunapi wawanchikkunaq, runa masinchikkunaq imaymana yachayñinkuna mana allin qawarichka kachkan. Yachachikkuna kanku hatun llaqtaq rikch'ayñiyuq, chayrayku mana wawanchikkunaq yachayñiykunata kallpachayta munankuchu nitaq atinkuchu. Aswampas qawamparinku, sarumparinku wawanchikkunaq yachayñinkunata. Llapa llaqtakunapas, ayllukunapas ancha yachayñiyuqmi kanku, paykunaqa yachachinakunku wasipi, ayllupi ima. Kay yachaykuna qawarikun imayna rurasqankupi, qawasqankupi uyarisqankupi ima. Kay kawsaypi wawakuna ñak`arirqan anchata, mana rimayta nitaq yachariyta atispa. Ichaqa kay ayllukunapi wawakunaq yachayñinqa achkan, imaymanata ruwayta atinku, hamut`arinkupas kawsayninkumanta pacha. Aswanta wawakunaq yachayninkunamanta yachariyta munaspa kay t`aqwirikuy paqarin.

Imakunatacha ruwanku, imaynatacha yachanku, maypicha yachanku, pikunawancha yachanku, ima pachakunapicha yacharinku kay ayllupi tiyaq wawakuna. Kay tapukuykunata kutichisun kay t`aqwirikuypi. Chay kutichinapaqtan machkarikun imaymana qilqakunapi, kay suyunchispi kaqta, hinallataq waq suyukunapi kaqta. Ichaqa manan achka qilqakuna kasqachu wawakunaq yachayninkumanta.

I. Planteamiento del problema

a. Descripción del problema de investigación

Cada cultura se identifica por sus tradiciones, costumbres, saberes e ideologías, siendo los saberes pieza fundamental para fortalecer la identidad. Durante muchas décadas los saberes culturales de los pueblos originarios han sido desplazados e inferiorizados categóricamente por los conocimientos estandarizados y homogeneizantes del sistema educativo, el cual responde a un enfoque teórico occidental. En la actualidad esto parece no haber cambiado mucho en el ámbito educativo. La falta de formación intercultural y del compromiso de enseñanza de los docentes genera que la educación en áreas rurales de la cultura andina siga siendo precaria y colonizadora. De esta manera, la escuela misma ha llevado a la desvaloración de los conocimientos que manejan los niños y niñas sobre su cultura. Muchas escuelas de los pueblos andinos siguen imponiendo un modo de ver basado en el conocimiento científico y técnico del occidente. Como menciona Rengifo (2003), “No está allí para propiciar un diálogo de saberes ni para estimular la sabiduría nativa” (p.25). Esto ha generado la influencia de conocimientos ajenos a la realidad social y cultural, donde la escuela se convierte en un espacio de aculturación. En muchos casos, las escuelas urbanas movilizan a los estudiantes de zonas rurales a las ciudades y a los pueblos, donde hay mayor oferta educativa, alejándolos de sus espacios de convivencia.

En la región de Puno se han realizado muchas investigaciones en torno a la sociología, economía, historia, etc. Sin embargo, la región carece de estudios relacionados a los conocimientos culturales que manejan los niños y niñas y la transmisión de estos saberes a sus congéneres. En la primera visita que realicé a Kenallaqta-Puno constaté que los niños

y niñas realizan diversas actividades muy valiosas donde adquieren diversos saberes sobre la chacra, pesca, pastoreo y plantas.

De ahí la necesidad de comprender y profundizar la diversidad de saberes que manejan las nuevas generaciones y su aprendizaje. Esta investigación aportará a la comprensión de los saberes culturales de los infantes en base a estudios realizados sobre los saberes culturales andinos. Las entrevistas, observación participante e interacción con los niños ayudarán a los docentes a un proceso de acercamiento amigable a los saberes de los niños y niñas andinos. Esta investigación es importante para la EIB¹ por su aporte en identificar los saberes culturales que manejan los niños y niñas en el contexto comunal de los habitantes de Kenallaqta.

En la actualidad, se necesita mayor información sobre los saberes que han desarrollado los niños y niñas en la región andina de Puno. Se sabe que en Puno y en particular en el Centro Poblado de Kenallaqta hay saberes muy valiosos que no han sido sistematizados para incluir en el sistema educativo. Es por ello, que este trabajo pretende responder a la cuestión fundamental ¿Qué saberes culturales desarrollan las niñas y los niños en la convivencia familiar y comunal?, que fue examinado durante el tiempo que duró la investigación. Este estudio tiene como propósito indagar los diversos saberes que adquieren los niños y niñas en el distrito de Coasa provincia de Carabaya. Contribuyendo a la comprensión y visibilización de los conocimientos tradicionales que fueron apartados por la educación.

¹ Educación Intercultural Bilingüe

b. Justificación:

Este estudio ayudará a comprender con mayor claridad el valor que tienen y han tenido las culturas andinas con su diversidad de saberes milenarios. Este estudio servirá de fuente para los antropólogos, sociólogos pero principalmente para los educadores. La información sistematizada sobre saberes que desarrollan los niños y niñas en el contexto familiar y comunal, ayudará a los docentes a comprender la diversidad de saberes vigentes hoy en día en el Centro Poblado de Kenallaqta y a considerar como pueden incorporar en sus clases. Por último, este estudio busca zanjar los vacíos que existen en la literatura revisada sobre el tema, permitiendo además desarrollar recomendaciones para futuras investigaciones.

c. Formulación del pregunta general y específicos de investigación

Pregunta general:

¿Qué saberes culturales desarrollan las niñas y los niños en la convivencia familiar y comunal en el Centro Poblado de Kenallaqta-Puno?

Preguntas específicos:

1. ¿Qué saberes aprenden los niños y niñas y con qué finalidad?
2. ¿Cuándo y dónde aprenden los niños y niñas los saberes culturales?
3. ¿Quiénes enseñan los saberes culturales?
4. ¿Cómo y a través de qué medios aprenden los niños y niñas los saberes culturales?

d. Objetivo general y específico de la investigación

Objetivo general:

Explicar los diversos saberes culturales que han desarrollado los niños a partir de la convivencia comunal.

Objetivos específicos:

1. Describir los saberes que aprenden los niños y niñas y su propósito.
2. Descubrir el momento y el espacio donde los niños desarrollan conocimientos culturales.
3. Describir quiénes transmiten los saberes a los niños y niñas.
4. Develar cómo y los medios por el cual aprenden los niños y niñas los saberes culturales.

e. Supuesto de la investigación.

Los niños y niñas han desarrollado muchos saberes culturales y tienen su origen en la casa y comunidad. Desde diversas aristas el niño acumula diferentes habilidades y conocimientos según su género y edad. Los padres y la comunidad cumplen el rol más vital que es la de transmitir esa gama de sabidurías.

II. MARCO REFERENCIAL

En esta sección se describirán varias normas y leyes que favorecen el estudio de saberes culturales. Asimismo, diversos estudios que abarcan sobre el tema planteado. Luego, se presentan las bases teóricas, donde se explicará las definiciones de saberes o conocimientos y donde se abarcarán estudios relacionados acerca de saberes en la chacra, animales y plantas.

a. Normas que respaldan los saberes tradicionales²

Los saberes son conocimientos tradicionales de los pueblos originarios desarrollados a partir

² Extraído de estado de arte: Benites, M. B. (2019). *Estado del arte sobre la diversidad de saberes culturales que manejan los niños y niñas de la cultura andina*. Lima, Perú.

de las experiencias adquiridas generación tras generación. Son prácticas culturales que representan parte de la historia de los pueblos originarios de diversas maneras como; los cantos, bailes, canciones, poemas, rituales, valores culturales, lengua, prácticas agrícolas, métodos de sanación, etc. En consideración a ello, después de una larga lucha de los pueblos indígenas para su reconocimiento de sus saberes culturales, muchas organizaciones han creado normativas que protegen los saberes culturales que son parte de la vivencia de las comunidades. Organizaciones internacionales y nacionales, como la, ONU³, OIT⁴, etc. tienen como objetivo resguardar y promover los saberes indígenas, los cuales también son protegidos por diversos tratados y leyes.

Las normativas que enmarcan esta investigación son, primero el reconocimiento y el valor de los saberes culturales de las comunidades indígenas lograda en la Cumbre de la Tierra Rio en 1992. Marcando el reconocimiento y puesta en valor los conocimientos tradicionales. Así tenemos en el marco legal internacional la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas que respaldan la preservación de los saberes culturales “el respeto de los conocimientos, las culturas y las prácticas tradicionales indígenas contribuye al desarrollo sostenible y equitativo y a la ordenación adecuada del medio ambiente” (ONU, 2007, s.p.). En esta misma línea en el Artículo 11 menciona:

Los pueblos indígenas tienen derecho a practicar y revitalizar sus tradiciones y costumbres culturales. Ello incluye el derecho a mantener, proteger y desarrollar las manifestaciones pasadas, presentes y futuras de sus culturas, como lugares

³ ONU: Organización Mundial de Salud.

⁴ Organización Internacional del Trabajo

arqueológicos e históricos, objetos, diseños, ceremonias, tecnologías, artes visuales e interpretativas y literaturas. (s.p.)

También, en su Artículo 12 nos dice;

Los pueblos indígenas tienen derecho a manifestar, practicar, desarrollar y enseñar sus tradiciones, costumbres y ceremonias espirituales y religiosas; a mantener y proteger sus lugares religiosos y culturales y a acceder a ellos privadamente; a utilizar y controlar sus objetos de culto, y a obtener la repatriación de sus restos humanos. (s.p.)

Con respecto a derechos que protegen los conocimientos culturales se suma la Organización Internacional de Trabajo con el Convenio N° 169 sobre pueblos indígenas y tribales, la cual protege y salvaguarda los conocimientos de estos pueblos. En su Artículo 5, a) menciona lo siguiente; “deberán reconocerse y protegerse los valores y prácticas sociales, culturales, religiosos y espirituales propios de dichos pueblos y deberá tomarse debidamente en consideración la índole de los problemas que se les plantean tanto colectiva como individualmente” (p.25).

En el ámbito de la educación, la norma que resalta los saberes culturales es la Ley General de Educación. En el Artículo 20, dentro de Educación Bilingüe Intercultural dice; “a) Promueve la valoración y enriquecimiento de la propia cultura, el respeto a la diversidad cultural, el diálogo intercultural (...) Incorpora la historia de los pueblos, sus conocimientos y tecnologías, sistemas de valores y aspiraciones sociales y económicas” (p.8). Sin embargo, la realidad es otra, son pocos los docentes que se interesan con el saber local y por su prevalencia.

En el marco de salud intercultural, la Ley N° 27811 establece el régimen de protección de los conocimientos colectivos de los Pueblos Indígenas vinculados a los recursos biológicos y conocimientos tradicionales.

Por último, en la guía de los derechos humanos de los ODS⁵, el Artículo 31 dice:

los pueblos indígenas tienen derecho a mantener, controlar, proteger y desarrollar su patrimonio cultural, sus conocimientos tradicionales, sus expresiones culturales tradicionales y las manifestaciones de sus ciencias, tecnologías y culturas, comprendidos los recursos humanos y genéticos, las semillas, las medicinas, el conocimiento de las propiedades de la fauna y la flora, las tradiciones orales, las literaturas, los diseños, los deportes y juegos tradicionales, y las artes visuales e interpretativas. (S/P)

Como se ha observado, la importancia y legitimidad de los saberes culturales de los pueblos originarios se encuentran respaldados por un marco normativo legal nacional e internacional.

b. Antecedentes

A continuación, se presentará varias sinopsis de investigaciones que servirán de base en este estudio. Para ello, se describirán los resultados con mayor relevancia de cada estudio.

Uno de los estudios a presentar es el de Cusi (2009), quien realizó una investigación titulada “Patrones de crianza de los niños y niñas en la comunidad campesina andina de Roccoto-Perú.” Este estudio etnográfico analiza las diversas formas de crianza en las familias, dando a conocer las particularidades de los padres, madres y abuelos en la enseñanza y aprendizaje de los niños y niñas. Según Cusi (2009), en la cultura andina las familias enseñan a sus hijos

⁵ Objetivo de Desarrollo Sostenible

con cierta particularidad el respeto, el mandato, las recomendaciones, las advertencias, que son parte de las normas intrínsecas de convivencia familiar. Siempre acompañado de la ternura, la dulzura y el juego. De manera que, cada familia, sociedad, y cultura, tienen sus propios saberes para enseñar a los niños y niñas.

Otro resultado de este estudio son las múltiples habilidades que posee el niño o niña. Las cuales se desarrollan en la siembra de papa, donde, los niños y niñas ayudan en poner las papas y en otro momento observan a sus padres la técnica de la siembra, la distancia que debe haber entre una papa y la otra en los surcos. Las habilidades que poseen los niños y niñas fueron enseñadas por sus padres, consolidados en aprendizajes significativos (Cusi, 2009). El aprendizaje significativo en los niños y niñas está en las actividades cotidianas que se realiza en la comunidad y familia.

Por último, la autora concluye mencionando que el contexto sociocultural y la vida misma son importantes para la formación de los niños y niñas. La autora sostiene que cada familia tiene muchos saberes propios para compartir (Cusi, 2009), estos saberes son puestos en práctica en el quehacer diario. Cada saber es transmitido en un momento y espacio determinado. Los niños y niñas manejan diversidad de saberes que fueron aprendidas mediante la interacción directa con los padres y madres en los distintos espacios de aprendizaje que pueden ser la chacra, la cocina, o el pastoreo. Según Cusi (2009), “el hogar (es un espacio que) abarca todo un conjunto de (...), actividades (...) culturales” (p.81). Hay actividades donde participan solo mujeres o varones.

En lo que prosigue se abordará una recopilación de estudios elaborados en el contexto andino del Perú titulado “Una escuela Amable con el saber local” (MINEDU, 2013), la cual incluye varias investigaciones acerca de los saberes.

Rengifo, miembro de PRATEC⁶, realizó un estudio titulado “Modernización educativa, y los retos de la mediación cultural en los Andes del Perú”, 2003. En este estudio Rengifo, señala; “en las comunidades andino-amazónico el saber brota de la vivencia. (...) para saber tengo que vivir una relación de sintonía y empatía con los otros” (Rengifo, 2003, p.16). Del mismo modo, describe que “la chacra, los árboles, los Apus. Todos saben. En los Andes la palabra quechua para criar es *uywa* pero también es lo criado” (p.17). Y de hecho los niños y niñas aprenden no solo de sus padres, también aprenden de otros seres mencionados en la cita. Dentro de este texto, Rengifo sostiene que el saber andino está en constante recreación, en consonancia con los ciclos de la naturaleza.

En este estudio, el autor analiza de manera general la situación de la educación peruana frente a la modernización y su impacto en los niños y niñas de la cultura andina. Rengifo (2003) nos dice que la educación peruana adoptó el método de enseñanza científica que originó el desplazamiento de otras formas de aprendizaje en la cultura andina. Separando al ser humano de la naturaleza y resaltando a los docentes como el que posee todo el saber. Asimismo, el autor critica la enseñanza actual, donde los docentes no respetan los diversos saberes que el niño o niña ha adquirido durante su etapa de vida.

MINEDU (2013), también recopiló los estudios de Aguilar, Ccosi, Laquice y Mamani (2003) perteneciente a la asociación ARUNAKASA, Puno. En este estudio los autores Aguilar, Ccosi, Laquice y Mamani (2003) presentan varias entrevistas a niños y padres sobre el cómo aprenden los niños y niñas en la cultura andina. Por ejemplo el niño Romel Sairitupa Coila cuenta que durante la ofrenda a la papa observa con especial atención el proceso de la ofrenda

⁶ Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas

que realiza su padre. Romel dice: “yo les ayudo echando mixtura con la sallihua alrededor de la chacra, luego adorno con la serpentina la papa” (p.34).

El niño Richard Velasquez Meneses también narra su experiencia respecto a la adquisición de saberes. Con la ayuda de su hermanita Richard se embarcan en el lago remando su bote, para colocar las redes, al momento de colocar las redes ponen a prueba todo el aprendizaje (saberes) que adquirieron durante sus etapas de vida. Al día siguiente regresan para sacar los peces que fueron atrapados por la red.

De manera similar, el niño Yuri Balcona Nina al ser entrevistado comenta sobre los preparativos que se requiere antes de ofrendar la chacra de papa. “Antes de hacer la ch’uwa; alistamos leña para quemar o puede ser el phuru de la vaca, también alistamos serpentina, vino, mixtura, incienso” (p.34). El niño concluye señalando la importancia de las señas para realizar la ofrenda a la papa.

Este estudio muestra como resultado final que la adquisición de saberes culturales ocurre mediante la observación, experimentación y la pregunta. Los niños y niñas interactúan en las actividades que se realiza en la comunidad, de modo que saben cómo se hace una actividad, cuando se hace esa actividad y para que se hace esa actividad.

Asimismo, dentro de la recopilación esta la Asociación PAQALQU, Puno. En este texto el autor comparte algunas reflexiones con los padres y madres de familia sobre la enseñanza - aprendizaje que se da en el hogar. A grandes rasgos los padres y madres comentan que la enseñanza que se imparte en la casa es altamente vivencial, experimental y con ejemplos prácticos y vividos. Paqalqu menciona que “en todo momento, los padres campesinos le recuerdan al niño que no debe dañar lo que existe en la naturaleza, ni a las semillas ni a los animales inofensivos y que debe tratar de no estropear los lugares sagrados” (p.48). Con

frecuencia los padres recomiendan a sus hijos e hijas a vivir en un ambiente de cariño y respeto. Este estudio señala que la chacra y la cocina, son espacios de enseñanza y aprendizaje de saberes culturales. Donde los niños y niñas aprenden experimentando, viendo, escuchando y haciendo. A modo de ejemplo, la autora comenta que en la cocina de una casa, por las noches la familia se reúne y mientras vas cenando el abuelo cuenta un cuento, un mito o una leyenda. Para que todos escuchen y que se den cuenta del mensaje que trasmite esa narración.

El estudio concluye señalando la importancia del espacio y momento para compartir experiencias y saberes.

Faiffer, (2006) reunió varios estudios en un texto titulado “Culturas Educativas Andinas: Aproximaciones quechuas y aymaras”. PRATEC. Un primer estudio que reúne es de Karina Costilla (2005) con su trabajo que titula: “La enseñanza – aprendizaje en una cultura criadora” Ancash. En este estudio la autora se enfoca en describir las diversas maneras de enseñanza y aprendizaje en la cultura andina.

Según la autora autor la educación en las comunidades se da de diversas maneras. En la cultura andina según el autor todos los seres que habitan en el contexto enseñan, las personas, la naturaleza, los animales y las deidades también enseñan.

Los niños y niñas aprenden mediante la observación, en el ritual, en las fiestas, en las dificultades, por los sueños, por señas, con el juego, con ejemplos de situaciones reales a través de los cuentos, entre otras maneras. Para aprender tiene que existir según el autor, voluntad, curiosidad, cariño, confianza, y habilidad.

La autora concluye mencionando la importancia que tiene el sueño en el acontecer diario. El papel del sueño es vital para mantener en armonía la pachamama. La autora además,

resalta que el sueño es un medio de comunicación por el cual la pachamama, las plantas y los animales avisan los días buenos de sembrío, cosecha, entre otros.

c. Bases teóricas

Esta sección se divide en varias partes, la finalidad es comprender los términos que se emplearán en este estudio. A continuación se presentan varias definiciones.

d. Conocimientos y saberes indígenas

Para Machaca (2005) el saber se puede entender a través del concepto de *yachay*⁷, una palabra quechua que traducido al castellano toma el significado de saber. Refiriéndose a una manera de estar sintonizado con las vivencias del mundo andino. Para el autor, *yachay* es también vivir criando la pachamama.

Por otro lado, se encontró varias acepciones de la palabra conocimiento en primer lugar, tenemos la definición de Maurial (2011) quien considera que el conocimiento es el “conjunto de habilidades, información y valores adquiridos a través de la experiencia dentro de un proceso de transmisión y adquisición” (p.21). También menciona que el conocimiento indígena, es un conocimiento transmitido informalmente dentro de la cultura. Estos conocimientos culturales se adquieren dentro de la comunidad, casa, campo de cultivo, y montañas. Este conocimiento es transmitido o adquirido a través de la oralidad, siendo recreado en cada generación (Maurial, 2011).

En segundo lugar, UNESCO⁸ define al conocimiento indígena como un sistema cultural que combina la lengua, los saberes, las prácticas culturales, la ritualidad y la espiritualidad, dentro de un contexto social que permite un desarrollo continuo de los conocimientos indígenas para

⁷ Yachay término quechua que significa saber.

⁸ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

un bien común. (CAN⁹) define los saberes de la siguiente manera, “los conocimientos, innovaciones y prácticas tradicionales son todos aquellos saberes que poseen los pueblos indígenas sobre las relaciones y prácticas con su entorno y son transmitidos de generación en generación, habitualmente de manera oral” (Chuquisengo y Mendez, 2016, p.17) esta será la posición o definición que se adoptará en el presente estudio. Para los arakmbut¹⁰, el conocimiento se desarrolla mediante la experiencia y el entendimiento entre todo los seres que habitan en la comunidad (Aikman, 2003). En paralelo a la afirmación de Aikman, Tassinari y Guedes (2015) afirman que la experiencia y el entendimiento está asociado con el «saber cuidar» los unos con los otros dentro de la comunidad.

Los conocimientos indígenas son transmitidos mediante la educación informal que se caracteriza por un aprendizaje no intencional en espacios no predeterminados teniendo como espacio todo el ámbito cultural (Trilla, 1986). En el estudio de Aikman (2003), sobre la perspectiva arakmbut de la escolaridad, se señala lo siguiente “la educación informal que se observa en los arakmbut de San José es un claro ejemplo de lo que Lave llama "conocimiento en práctica", que se refiere al que es adquirido a través de la vida diaria” (p.173).

De esta manera se puede concluir que los conocimientos y saberes tradicionales son prácticas culturales de cada pueblo. Estos conocimientos y saberes son mantenidos, desarrollados y modificados en cada generación, adaptándose a los cambios de cada época. Los conocimientos y saberes son expresados artísticamente de diversas maneras, a través de canciones, poemas, rituales, ceremonias, prácticas agrícolas, entre otras que han sido por milenios parte de la vivencia de la cultura andina.

⁹ Comunidad Andina

¹⁰ Los Arakmbut es un pueblo originario localizado en Madre de Dios.

e. Enseñanza y aprendizaje de saberes o conocimientos culturales

Carrillo, Jaulis y Nuñez (2005) afirman que la enseñanza en el contexto andino se entiende como una forma de instruir, advertir, mostrar, indicar, durante la interacción diaria. No hay lugares ni tiempos precisos para la enseñanza, todos los momentos y espacios son propicios para la enseñanza.

A modo de ejemplo, Tassinari y Guedes (2015) alegan que a veces los niños y niñas se disponen a ayudar en alguna actividad y es en ese momento cuando, rápidamente, los adultos les enseñan cómo hacerlo. El aprendizaje depende de la iniciativa de los niños y niñas al observar las actividades de los adultos o imitando. En la cultura andina la transmisión y adquisición de “conocimiento depende de la forma del conocimiento en cuestión” (Maurial, 2011, p.20).

Del mismo modo Zeballos, Huincho y Zeballos (2005) dicen que los “(...) saberes ancestrales son transmitidos en la práctica misma, siguiendo un modelo basado en el aprendizaje de leyendas, mitos, cuentos, en los cuales se narran las tradiciones profundamente relacionales a las cosas sagradas” (p.65).

El momento de aprendizaje varía de acuerdo a lo que se enseña. Puede ser en la mañana, al medio día, en las noches y de acuerdo a las épocas del año. Por ejemplo, en el contexto aimara la Asociación Paqalqu (2013) afirma: “Las noches, reunida la familia dentro del ambiente cálido de la cocina, la mamá, el papa, o el abuelo narran cuentos, mitos y leyendas” (p.50). Mediante ello transmiten los valores culturales para que lo practiquen en la cotidianidad. Esta enseñanza se da todos los días a lo largo de los años hasta que el niño y niña haya comprendido en su totalidad.

El conocimiento “se adquiere de tres maneras distintas pero interrelacionadas: por medio de las enseñanzas de los ancianos, a través del contacto con el mundo espiritual en los sueños y con la experimentación de vivencias personales” (Aikman, 2003, p.157).

El aprendizaje en la cultura andina se basa principalmente en aprender nuevos saberes en lo concreto, lo vivencial y no solo de manera abstracta. En la comunidad se aprende en la vida cotidiana. (Costilla, 2005) Por tratarse de un aprendizaje vivencial los padres y madres dejan que sus hijos se involucren de manera libre con la naturaleza, con los animales y con las plantas para que pueda disfrutar activamente de este proceso de observación, de la experimentación y observación (Tassinari y Guedes, 2015)

Tassinari y Guedes (2015) menciona respecto al tema abordado:

El trabajo de Cohn (2000) sobre los niños kayapó-xikrin resalta dos comprensiones nativas sobre el aprendizaje de los niños que resultan pertinentes a esta reflexión: la primera, que «el niño lo sabe todo porque lo ve todo», demuestra la importancia educativa que se atribuye a la movilidad libre de los niños por distintos espacios de la aldea. (p.177)

El lugar de la crianza y enseñanza es vital para vivenciar todo lo aprendido. Esta la chacra, cocina, campo, trabajo, etc. Por ejemplo, un lugar de la crianza es la chacra. Según Rengifo (2005), la chacra no es sólo el ambiente de la crianza de plantas, sino todo lugar donde se cría y se es criado, pues chacra no sólo lo tienen los miembros de la comunidad humana sino la naturaleza y las deidades. La espiritualidad es la veneración y rendimiento de culto a las deidades para que las proteja de algún mal, en una crianza y cuidado de ambas partes.

La cocina es otro espacio de enseñanza, como menciona la asociación de Paqalqu (2003), los niños y niñas aprenden cocinando sobre el significado de criar la diversidad de comidas, comiendo, oliendo y disfrutando siempre en sintonía con el tiempo de cada comida. Es el espacio crucial para la enseñanza de los saberes locales.

En lo que sigue se presenta concepciones de saberes y conocimientos en la chacra, animales y plantas medicinales.

f. Conocimiento y enseñanza/aprendizaje en la chacra.

La chacra es un espacio de crianza mutua en sintonía con el ser humano y los seres que habitan en la cosmovisión andina. En ella convergen saberes que van desde el reconocimiento de las plantas, las tierras, y los pisos ecológicos con la finalidad de obtener buenas cosechas (Rengifo, 1994). Para la crianza de la chacra, el poblador andino ha desarrollado varias herramientas que le permiten dialogar con la pachamama y mediante su uso transmite conocimientos que fueron adquiridos por generaciones. Las señas son indispensables en la crianza de la chacra, porque son una manera eficaz de escuchar a la pachamama antes de intervenir en ella (Valladolid, 1994). Aunque existe amplia literatura sobre el tema de saberes de crianza de la chacra, mayormente basadas en estudios cualitativos y etnográficos realizados en el Perú, hasta la fecha existe poca bibliografía sobre el rol de los niños. Sin embargo, se encontró que los niños y niñas desde muy pequeños acompañan a sus padres para aprender a criar la chacra viendo, haciendo, escuchando y conversando (Grillo, 1994). En suma, la chacra es el lugar donde se da el compartir de experiencias, enseñanzas y aprendizajes entre niños y adultos.

g. Conocimiento y enseñanza/aprendizaje con los animales

En la cultura andina, las familias crían diversos animales para diversos fines. Se crían animales para alimentación, la venta, el cuidado de la casa y para adornar los patios y jardines. También, se encontraron animales que son criados por la pachamama que son referentes para enseñar los valores culturales y otros animales para predecir a las personas de algo bueno o algo malo que le pueda ocurrir (Enrique, 2009). También, se encontró que existen diversas técnicas de crianza relacionadas al cuidado de los animales que fueron desarrolladas y perfeccionadas durante muchos años. Estas técnicas incluyen el pastoreo, el conocimiento de los lugares favorables para la crianza, la crianza de pastos, y la crianza del agua, a través de sistema de riego, cochas, y canales. La relación de los niños y niñas con los animales comienza desde que reciben su primer animalito en su corte de pelo, a partir de ahí el niño aprende a criarlo con mucho cuidado y cariño (Robles, 2009). De esa manera el niño o niña adquiere los saberes culturales en relación a los animales. Respecto a la bibliografía, existe un vacío de estudios que abarcan los saberes de animales y su relación con la comunidad.

h. Conocimiento y aprendizaje sobre medicina tradicional.

El conocimiento cultural en torno a la medicina tradicional se basa principalmente en la utilización de plantas medicinales. La salud en la cultura andina no se limita a la persona, ya que la mala salud de las personas pueden afectar a la salud de sus animales y la chacra. La medicina tradicional se ha desarrollado por generaciones (Caceres, 2015). En relación a las plantas medicinales en la actualidad hay un gran desconocimiento de las propiedades de cada planta. Hay experiencias educativas donde los niños fueron pioneros de promover y

revalorar las plantas medicinales. Los estudios revisados dan cuenta una escasa información respecto a los saberes medicinales que manejan los niños y niñas.

El susto es muy frecuente en la cultura andina. Para curar este tipo de enfermedades se acude a los curanderos o chamanes quienes tienen la posibilidad de llamar al alma, o espíritu perdido. Por medio de la coca, vino, alcohol, cigarro se comunica con la pachamama y se le consulta sobre el ánima perdida (Cáceres, 2015). Para ello, muchas veces se realizan rituales que ayuden a llamar al espíritu y hacer regresar al cuerpo. Los padres, madres, abuelos y abuelas le enseñan a los niños y niñas a tener cuidado con los lugares malos. También le ensañan las maneras de curarse, durante la convivencia con los animales, plantas y la pachamama. Se ha encontrado vacíos en relación a textos que aborden el aprendizaje de la medicina tradicional en los niños y niñas.

III. MARCO METODOLOGICO

a. Enfoque y tipo de la investigación

El presente estudio es una investigación etnográfica de enfoque cualitativo que consiste en describir a detalle situaciones, eventos, acciones, intenciones y comportamientos que son observables. Se incorpora lo que dicen los participantes, sus pensamientos, sus creencias, y reflexiones que son expresados por ellos mismos (Murillo y Martínez, 2010). Además:

Los estudios cualitativos están preocupados por el entorno de los acontecimientos, y centró su indagación en aquellos contextos naturales, o tomados tal como se encuentran, más que reconstruidos o modificados por el investigador, en los que los seres humanos se implican e interesan, evalúan y experimentan directamente. (Rodríguez, 1996, p.31)

Se optó por la etnografía porque permitió reflejar los diversos saberes de los niños y niñas en distintos espacios y tiempos. Como etnógrafo pude estudiar las vivencias, realidades y espacios donde se producían los acontecimientos vitales que fueron clave para mi estudio, además de los significados que estos tenían para los niños. En la etnografía, el sujeto principal en la investigación no sólo son los actores sociales, también el investigador, porque será quien pueda realizar las interpretaciones del material recogido por el mismo. En muchas ocasiones participé en las actividades de pesca, pastoreo y cosecha de papa donde conviví con los niños y pude comprender mejor las habilidades culturales de los infantes.

b. Muestra teórica

El estudio se realizó principalmente con niños y niñas de primero, segundo, cuarto y sexto grado. Se enfatizó las actividades que realizaban los niños y niñas fuera del contexto de aula. Cuyos espacios primordiales fueron, el campo, la chacra y el río. En cada actividad que realizaban los niños y niñas en distintos espacios y tiempos se prestó una atención especial hacia los materiales que usaban los niños, a las técnicas que empleaban, y a las actividades que hacían. Los actores principales en esta investigación fueron los niños, niñas, padres y madres quienes participaron en diversas entrevistas y observaciones.

c. Criterios de selección del caso o casos

Se seleccionó a la comunidad de Kenallaqta porque durante mis prácticas pre-profesionales como docente pude observar que a través de diversas actividades culturales los padres y madres de familia transmiten muchos saberes a sus hijos. También, porque es un lugar con muchas peculiaridades en la transmisión de saberes en relación a la pesca, ganadería, agricultura, minería, y valores que fueron objeto de estudio en este trabajo. En este lugar, realicé mis prácticas para describir los saberes que adquieren los niños y niñas en convivencia

familiar y comunal. Por último, los pobladores de esta comunidad estuvo dispuesta en apoyarme en la investigación, lo cual es muy importante en un estudio etnográfico.

d. Descripción de escenarios

El distrito de Coasa está ubicado al norte de la región de Puno, provincia de Carabaya. Ubicado a unos 4500 msnm, con una vista panorámica de árboles, río y quebrada. Sus pobladores se dedican a varias actividades entre ellas esta: la ganadería. Agricultura, pesca, crianza de auquénidos, minería, pesca y tejido. Siendo la minería la fuente principal de ingreso económico para la población.

El centro poblado tiene su propia organización integrada por varones y mujeres, respetada y fortalecida denominado rondas campesinas base Kenallaqta. Quienes velan por la integridad de sus pobladores y su objetivo principal es mantener el orden y tranquilidad. El centro poblado cuenta con tres centros de aprendizaje, inicial, primaria y secundaria debidamente implementados con los servicios básicos. Donde se imparte la educación para los niños y niñas de Kenallaqta.

Los niños de primaria de este centro poblado al concluir las clases se dedican a varias cosas por ejemplo: algunos niños regresan a la institución para jugar fútbol, vóley, escondidas, etc. otros niños se juntan de 3 a 4 niños y se van al río a pescar y jugar. También, hay niños que se quedan en sus casas ayudando a sus padres. Y las niñas, también vienen a la escuela a jugar con sus amigas en grupos y otras niñas se quedan en su casa ayudando a sus padres.

Los padres y madres de familia, por lo general vienen a la institución primaria toda las tardes de lunes a viernes a jugar vóley y fútbol. Los docentes y los padres se divierten jugando y contando experiencias, anécdotas e historias.

El contexto de observación a los participantes fueron la chacra, donde los niños apoyaban a sus padres en el escarbe de papa aplicando todo sus saberes y enseñanzas de sus padres. En el río, donde los niños ponían en práctica sus saberes sobre pesca, y en el campo donde se vio el arte del pastoreo. Por último, en estas diversas actividades de escarbe de papa, pesca y pastoreo participé apoyando y ayudando a realizar esas actividades culturales.

e. Descripción de procedimientos

En este estudio se emplearon una serie de métodos sobre todo la observación participante, la entrevista a los niños, niñas y la recolección de documentos. La investigación se realizó principalmente con los niños de primero, segundo, cuarto y sexto grado, con edades de 6 a 12 años. Con el objetivo de conocer los saberes que desarrollan los participantes en sus contextos familiares y comunales desde sus propias palabras y acciones.

Para realizar esta investigación antes de iniciar el estudio se emplearon fichas de consentimiento para padres y ficha de asentimiento para los niños. Con la finalidad de informar el objetivo del estudio y pedir autorización para entrevistar, tomar fotos, grabación de audio y grabación de vídeo.

Las observaciones y entrevistas tuvieron como escenarios principales; el campo, el río y la chacra. Durante la investigación se acompañó a los niños y niñas en diversas actividades culturales, comunales que realizaron durante los meses que duró la investigación. Con la finalidad de comprender la dimensión de sus aprendizajes de los niños desde sus actividades vivenciales y experimentales. Para mayor información sobre las actividades de Kenallaqta se consideró el calendario comunal, ver anexo I.

Durante el estudio se aplicó la técnica de observación participante, para el cual se utilizó, ficha de observación (ver anexo IV) y el cuaderno de apunte. También, se entrevistó en varias oportunidades en distintos tiempos y espacios, por último, se realizó varias fotografías. La observación participante concierne a la participación y observación reiterada en actividades realizadas por las niñas y niños en la chacra, río y campo. En esta aventura los niños y niñas me enseñaron muchas cosas, por ejemplo, aprendí a pescar en el río, hacer huatia de una manera diferente, conocer plantas, etc. me contaron sus historias, cuentos, anécdotas, emociones y sobre todo me mostraron sus habilidades. Durante el estudio se observó las habilidades que demostraban los niños y niñas durante el escarbe de papa, pesca, y pastoreo. Durante la investigación en varias ocasiones los niños me permitieron acompañarles en la pesca, una actividad que acostumbran realizar en los ríos de Kenallaqta, también, acompañé en varias oportunidades en el escarbe de papa donde participaron los niños, niñas y padres de familia. Por último, dos niños me permitieron acompañarle en el pastoreo los sábados y domingos.

La segunda concierne a entrevista que se realizó a padres y niños en la chacra, río y campo. Las entrevistas semiestructuradas (ver anexo III) se aplicaron a los padres y madres. Se grabó a los niños, niñas, yachaq, padres y madres en diversas conversaciones, tiempos y espacios. Las entrevistas se realizaron en la lengua de mayor dominio del entrevistado. Durante la entrevista los participantes se sintieron cómodos y colaboraron amablemente respondiendo todas las preguntas planteadas. Sin duda, una experiencia muy emocionante lleno de aprendizajes y enseñanzas. A continuación se presenta una cuantificación de datos etnográficos recolectados durante el trabajo de campo.

Tipo de dato	Cantidad¹¹
Entrevistas	15
Notas de campo	10
Vídeos	10
Fotos	20

Tabla N° 1. Cuantificación de datos etnográficos generales

Por último, el hecho de hablar quechua y conocer la cultura andina me permitió un acercamiento más amigable con los pobladores, autoridades, niños y niñas.

IV. Ética de investigación

Durante la investigación, la participación de los actores en este estudio fue con los correspondientes consentimientos informados (ver anexo II), las cuales fueron firmadas por los participantes al inicio de la investigación, También, se guardó con total confidencialidad la información obtenida, y se utilizó los datos obtenidos con previa autorización. Para cada entrevista se creó un código. Durante la investigación no se cometió ningún tipo de comentarios negativos, de discriminación, de prejuicios, ni entre otros aspectos negativos. Se evitó posibles daños durante la investigación.

Los beneficios de la investigación serán los resultados de la investigación. Pero no hubo beneficio monetario ni de otro tipo. Se les consultó a los usuarios que cohabitan en el contexto del estudio cualquier tipo de duda que involucre a la comunidad. Las personas entrevistadas fueron consultadas si deseaban que figure su nombre en la investigación. Cabe señalar que,

¹¹ En la tabla se muestra el total de datos recogidos. Pero, es preciso señalar que no se usarán todos los datos recogidos.

algunos entrevistados estuvieron de acuerdo que figuren sus nombres. También se pidió autorización al presidente del centro poblado para poner el nombre de la comunidad. Por último, el director autorizó que se utilice el nombre real de la escuela en el estudio. Sin embargo por ética se puso un sobrenombre a cada actor manteniendo el anonimato en todos los casos. Durante la transcripción de las entrevistas no se alteró el sentido o el mensaje de los entrevistados. Asimismo se respetó el idioma en que los participantes querían ser entrevistados.

V. Plan de análisis

Este estudio es una etnografía de carácter cualitativa pues la investigación permitió entender como los actores estudiados, es decir los niños y niñas adquirieron diversos conocimientos sobre su entorno contexto de vivencia. Ahora bien, para analizar las entrevistas, documentos y notas de campo se recurrió al proceso de análisis a través de diferentes métodos. Primero, se comenzó con la organización de toda la información a través de la cuantificación en tablas que facilitaron la organización de las entrevistas, notas de campo y documentos.

Algunas notas de campo fueron leídas y analizadas en dos momentos, una en el idioma local y la otra en castellano. De igual manera, algunas de las transcripciones de entrevistas semiestructuradas y notas de campo fueron escritas en dos momentos, una en el idioma local y la traducción al castellano. Para la codificación de las entrevistas y notas de campo se usó el software Atlas.ti. En este programa se codificó las entrevistas y notas de campo según las categorías deductivas e inductivas correspondientes a las preguntas y objetivos específicos. Asimismo, se crearon viñetas para cada categoría, es decir, fragmentos relevantes de entrevistas y del diario de campo que sirva de base para sustentar cada

categoría. Luego, se crearon familias de código, en otras palabras, de todos los códigos se agrupó, juntó, reunió, varios códigos en una nueva familia de códigos que reúna todos los códigos de una categoría. Se realizó el mismo procedimiento para cada categoría. Además, se realizó el análisis del discurso, es decir, se tomó fragmentos de entrevistas para ser analizados a profundidad dicho de otra manera, descomponer el texto para luego recomponerlo de nuevo interpretándolo. Durante la triangulación de información se conjugaron tres fuentes de datos importantes; observación-participante, entrevistas y recolección de documentos. Esto permitió mejorar los resultados de las categorías y sub-categorías.

Los datos también han sido codificados para ser citados. Donde cada entrevista, nota de campo, diálogo observación están codificados, así como se muestra en la tabla¹². Los niños y niñas son de primero, segundo, cuarto, quinto y sexto con edades desde los 7 a 13 años. Cabe señalar que el tiempo que duró este estudio es de 3 meses.

Tipo de información	Actor / espacio	Cantidad	Código	Nombre
Entrevistas	Madre de familia.	1	EMF1	Juana
	Niños	9	EN1	Andres
			EN2	Julio
			EN10	Rudy
			EN12	Beto
			EN5	Jack

¹² En la tabla se muestra únicamente los datos utilizados.

			EN6	Rodil
			EN7	Alex
			EN8	Edy
			EN9	Joel Alferes
	Niñas	4	EN3	Mariana
			EN4	Juana
			EN11	Rocy
			EN13	Noemy
Notas de campo	Chacra, río, campo	4	NC1	
			NC2	
			NC3	
			NC4	
Fotos	Río, campo	4	F1	
			F2	
			F3	
			F4	
Diálogo observación	Chacra, río, campo	6	DO1	
			DO2	
			DO3	
			DO4	
			DO5	
			DO6	

VI. Resultados

En este capítulo se desarrollará, analizará y se describirá todos los datos recolectados del trabajo de campo, bajo categorías y subcategorías. En un primer momento, se iniciará categorizando, analizando todos los datos que abarquen acerca de los saberes que desarrollan los niños y niñas en la chacra. Donde a su vez examinaremos los saberes sobre herramientas, roles, saber escarbar, saber hacer huatia, escoger cosecha, hacer chuño y lo organizaremos en subcategorías. En un segundo momento, se describirá saberes acerca de las plantas que conocen los niños. Asimismo, se abordará en todas sus dimensiones los conocimientos de los niños entorno de la pesca. De igual manera, analizaremos y describiremos saberes sobre el pastoreo. Por último, se analizará y describirá todo lo que saben los niños sobre la cocina. En total habrá seis categorías cada una con sus respectivas subcategorías.

1. Saberes que el niño o niña desarrolla en la chacra

En este apartado describiremos los saberes, enseñanzas y aprendizajes que se dan en la actividad de la cosecha de papa. En esta narración se pretende sacar a flote la diversidad de conocimientos que los niños o las niñas acumulan y adquieren durante el escarbe de papa en constante interacción con sus padres, abuelos, hermanos y otros. Uno de los espacios donde se producen las enseñanzas, aprendizajes, saberes y conocimientos es la chacra, espacio vital donde se cría saberes y conocimientos en armonía con los animales, plantas y los Apus.

La chacra es la actividad más importante de los pobladores de Kenallaqta después de la minería. Mediante esta actividad las familias planifican actividades vinculadas a la siembra, el escarbe y la huatiada. En la comunidad de Kenallaqta la cosecha ideal inicia en Mayo como

indica la señora Juana: *“nosotros empezamos depende, primeras cosechas inician en marzo y los últimos en julio, lo normal sería en mayo, ya todos están escarbando”* (EMF1). De manera que, las familias preparan sus herramientas para escarbar, piden ayuda a sus vecinos (minka), y escogen a sus mejores llamas de carga para traer la papa. Las actividades desarrolladas por las familias tienen un sentido cultural, respetando el calendario comunal.

En esta comunidad se acostumbra llevar a los hijos a la chacra, de modo que ellos ven el cómo realizan las actividades de escarbe de papa. Es un proceso de aprendizaje recreativa donde el niño y niña experimenta de distintas formas con o sin ayuda de los sujetos que le rodean en el escarbe de papa. A continuación, presentamos diversos saberes que adquirieron los niños y niñas sobre las herramientas, roles compartidos, saber escarbar, hacer huatia y pachamanca, escoger cosecha y hacer chuño.

a. Saberes que se desarrollan en torno a las herramientas

Una enseñanza nace diariamente de muchas maneras, momentos y en diversas situaciones. De acuerdo a ello, los padres exponen la enseñanza de manera práctica y el sentido de las acciones con situaciones reales, cotidianas y culturales. El saber se vive y se experimenta todo los días. En líneas que vienen se presenta un extracto de diálogo-observación en la casa de la señora Juana sobre la organización en familia acerca de las herramientas que utilizarán en el escarbe.

La señora Juana le dice a José:

- “Jose, busca en ese cuarto los picos, no hay, ¿dónde se han metido?”

José entra al cuarto y se pone a buscar, luego sale y le dice a su mamá:

- “no hay nada”.

Entonces la señora le dice:

- ¿Dónde estará?, vamos ¡ya!, hay que prestarnos de la señora Julia.

Salimos de la casa de Juana y vamos caminando y nos detenemos en una casa, en eso la señora llama:

- Juliaa, Julia Maypi kachkanki, Juliaa. (Donde estas Julia).

Y la señora Julia sale de su casa y le dice:

- ¿Juana, mayta richkanki?, (¿Dónde vas Juana?).

Juana y Julia conversan durante unos minutos y luego Juana le dice:

- Haku hasp'iq pikuykitawan mañariway, (Vamos a escarbar, de paso préstame tu pico).

Luego, Julia le dice:

- mayñacha tukupun hasp'iytaqa niranima (Pensé que hace tiempo habías terminado de escarbar).

Juana le comenta:

- Uqayta, illakuyta manaraq tukunichu, haku ya; (Aun no escarbe mi oca, e illacu, vamos).

Julia saca tres picos, y dos sacos. Cargando a su hijo, le dice a su otro hijo de 6 años que lleve el pico. Todos caminamos hasta llegar a la chacra.” (DO1)

Según se narra en esta observación, podemos destacar en primer lugar, la enseñanza y puesta en valor de una práctica cultural andina denominada “ayni”, es decir la práctica de la reciprocidad o mutualismo entre dos personas. El ayni se da, de una manera muy particular porque, la señora Juana no dice ¿nos prestará?, al contrario ella dice “- *donde estará, vamos ya, hay que prestarnos de Julia-*” es decir como una regla intrínseca todos se prestan sin ningún tipo de rencor. Además, se le hace la invitación de manera muy cordial. En segundo lugar, Julia le hace responsable de los picos a su hijo de 6 años. El hecho de responsabilizar los picos, hace que el niño comprenda la importancia de ayudar a sus padres y el esfuerzo que se requiere. En todo momento el niño de manera sutil y amable va comprendiendo el ayni y la responsabilidad.

Saber escarbar sin rallar la papa implica conocer y dominar bien la herramienta que se utiliza para escarbar. El rallar una papa significa dañar y hacer llorar a la papa, por ello, los padres cada año durante la cosecha enseñan a sus hijos a no rallar, porque la papa tiene vida, y al igual que nosotros siente, dolor, alegría, tristeza, etc. Andres de segundo grado nos comenta sobre su experiencia en el escarbe de papa.

Marin: ¿Qué herramientas utilizas para escarbar papa?

Andres: Yo utilizó solo pico. Para sembrar pala, primero con pico luego se entierra la papa.

Marin: ¿Cómo has aprendido a escarbar papa?

Andres: Escarbando, mi mamá me ha hecho enseñar

Marin: Rallas la papa

Andres: No, no qanchu nadita (EN1).

Como se menciona en la entrevista, los niños y niñas conocen y saben qué tipo de herramientas se usa para escarbar la papa. En este ejemplo, hemos identificado la manera en cómo el niño y niña aprendió a escarbar, por un lado menciona que él aprende a escarbar, escarbando, haciendo, y como refuerzo los padres aportan con una enseñanza contextualizada, experimental a no rallar la papa. El niño y niña ha adquirido ese conocimiento de manejar en su excelencia las herramientas y a escarbar bien sin rallar ni una sola papa lo que evidencia el aprendizaje significativo en el escarbe de papa.

b. Roles en el escarbe de papa

Al momento de realizar la actividad de cosecha de papa los padres entran en consenso con los hijos para determinar las diversas tareas que cumplirá cada uno de los participantes. Las

actividades que los padres asignan a los niños y niñas se complementan con las actividades que ellos realizan. Veamos la siguiente observación-entrevista.

Marin: ¿Qué haces cuando tu mamá y tus hermanos mayores están escarbando?

Edy: Yo más bien cuido a mi hermanito, le doy su comidita.

Marin: ¿También vas a pescar?

Edy: Si, a veces no ma voy, a veces no voy.

Cuando él bebe se puso a llorar la señora llamo a su hijo mayor y le dijo que lo cuidara e hiciera jugar. Luego vino otro niño y se pusieron a jugar al borde del río. (DO2)

En esta entrevista-observación, el hermanito menor tiene la responsabilidad de cuidar a su hermanito, de dar su comidita, hacer jugar, y sobre todo no hacer llorar. Con este rol que le asignaron el niño o niña aprende a cuidar, es decir pone en práctica la enseñanza de su madre y de lo que ha observado en la casa, y otros espacios. Además, al cuidar a su hermanito está cumpliendo el rol de un agente educativo que transmite saberes.

Veamos otro ejemplo donde se evidencia otra manera de asignar roles a los niños o niñas.

Luego el señor le ordeno al niño para que vea cómo están sus ovejas, el niño va a ver a sus ovejas del señor y regresa de media hora, diciendo que está bien. Después el señor le ordeno que pusiera más leña al horno (NC1).

En esta observación se evidencia que los niños y niñas por un lado pueden ayudar en la chacra pero también son responsabilidad de ellos cuidar a los animales, ver que los animales no invadan el terreno de los vecinos, cuidar del zorro y mantener junto a las ovejas. Los padres les asigna varios roles a fin de que no se aburran con una sola actividad, al tener varias responsabilidades el niño organiza mejor su tiempo. Estas responsabilidades que se les asigna a los niños y niñas surgen de improvisto, y en cualquier momento a lo largo del día.

Estos roles que los padres asignan a los niños y niñas, son acciones que están al alcance de ellos, de modo ningún padre u otra persona puede obligar a los niños y niñas a realizar tareas pesadas o de adultos. Ahora bien, los niños y niñas al cumplir estas actividades están aprendiendo también a designarse roles entre ellos, a modo de juego, como veremos en la siguiente observación: *“Mientras van bromeando y riendo (es decir, los niños y niñas que están en la chacra). Cada uno se designa un rol. Mientras otros escarban otros recogen y otros repasan (vuelven a escarbar de manera más rauda) para ver si dejó alguna papa”* (NC2). Por lo general desde la observación vivencial se puede afirmar que entre los niños y niñas el mayor asigna roles a los otros niños. A continuación veamos como los niños y niñas a la hora del escarbe de papa se organizan y realizan otra actividad vivencial.

Marin: ¿a tu hermanita le cuidas cuando tu mamá está haciendo algo?

Julio: Sí, no le hago llorar porque si no mi mama me riñe, le hago jugar y le cargo.

Mientras tanto el niño de 5 años (encargado de cuidar a sus dos hermanitos menores) se va al río a pescar y de paso le cuida y juega con los dos más pequeños. Primero, se fueron a conseguir carrizo y lombriz, en todo momento Julio estaba pendiente de sus hermanitos, le llevaba de la mano y les hacía caminar después, inicio a pescar hasta el mediodía pesco una trucha mediana. Al pescar, se puso muy contento y vino muy feliz a mostrarle a su mamá. María, le dice a Julio que lo lave bien la trucha que pescó, le ponga sal y lo envuelva en papel periódico. Mientras los más pequeños jugaban con piedras, Julio se puso a lavar la trucha. A las once de la mañana Maria le pide ayuda a Julio para construir el horno para la huatia. Una vez concluido, le deja como tarea a Julio que caliente el horno. Julio, siempre al pendiente de sus hermanitos, va poniendo leña al horno.

Al medio día almorzamos y continuamos escarbando. Por la tarde, Brayan (cuarto hermano de cinco) va a cerrar sus animales en el canchón, y los otros hermanos y la señora Maria tapan la papa para que no se congele con la helada. Regresamos a las cinco de la tarde cargando un poco de papa (EN2).

En esta actividad realizada por los niños, por un lado, podemos evidenciar varios puntos, primero una cooperación entre hermanos, una alianza para un objetivo en común.

Seguidamente podemos ver la transmisión de saberes entorno a la pesca de parte del hermano mayor a los hermanos más pequeños quienes observan cada detalle que hace Julio y va asimilando poco a poco. Por otro lado, la madre enseña a sus hijos menores a construir un horno y asignando como rol calentar el horno. Los niños y niñas ya saben cuál es su tarea de manera que no es necesario que la madre repita a cada instante. Desde esta perspectiva enseñar no sólo es una palabra, es una acción dinámica y constante en la actividad de la chacra. Su significado es real y concreto porque es observable y práctico a nivel familiar.

c. Saber escarbar

La chacra es un espacio donde se practica la crianza de saberes. Los niños y niñas interactúan y desarrollan sus saberes entorno al escarbe. A continuación se presenta una nota de campo relacionada a esta actividad:

El abuelo, padre, madre hermano mayor y mi persona estamos escarbando, y a nuestro costado el niño sin pedir ayuda y sin decirnos nada, a su modo y como pueda, con un pico pequeñito intenta escarbar la papa, mirando a menudo a sus padres. Luego de una hora el niño se fue a jugar con piedritas sin decir nada (NC3).

En un escarbe de papa los padres permiten que los niños ayuden escarbando a su manera. La observación de los niños y niñas hacia sus padres es muy importante porque le permite imitar y le ayuda a realizar una buen escarbe con herramientas según su tamaño y hasta donde pueda. No es una obligación que escarben hasta que llegue la hora del descanso, ellos deciden en que momento dejar de escarbar.

Los niños y niñas conocen y saben que productos se siembran y cómo se siembran. A continuación presentamos dos fragmentos de entrevistas de Mariana y Juana, ambas de primer grado, quienes nos contarán sus experiencias sobre el escarbe. Y seguidamente se presenta una nota de campo que describe una experiencia de escarbe.

<p>Marin: ¿Cómo has aprendido a escarbar papa?</p> <p>Mariana: Mi mamá me dice has así.</p> <p>Marin: ¿Sabes escarbar papa?</p> <p>Mariana: No, lo q'anchu. (EN3)</p>	<p>Marin: ¿Cómo has aprendido a escarbar papa?</p> <p>Juana: Escarbando, mi mamá me ha hecho enseñar.</p> <p>Marin: ¿Sabes escarbar papa?</p> <p>Juana: Sí.</p> <p>Marin: ¿Rallas la papa?</p> <p>Juana: No, no qanchu nadita. (EN4)</p>
---	--

Durante el escarbe, la señora Susana nos cuenta varios cuentos, origen del gusano, del ukumari, etc. y los niños (hermanos) observan y escuchan luego, se van a jugar. Jugando y bromeando vamos escarbando la papa, mientras la señora Rosa nos cuenta su experiencia que pasó durante su niñez (DO2)

En la primera entrevista, Mariana afirma que su mamá le enseña a escarbar. Ella está en proceso de aprendizaje porque aún no puede escarbar sin rallar la papa. No se trata de escarbar por escarbar, si hay que escarbar hay que hacerlo bien, sobre todo tener mucho cuidado de no rallar la papa. En cambio Juana, aprendió a escarbar sin rallar la papa, de igual manera a Juana le enseñó a escarbar su mamá. En el proceso de escarbe de papa, las madres, padres y otros interactúan, dialogan, juegan, cuentan historias como en el caso de la señora Susana quien cuenta cuentos. Es una forma de transmisión de sabiduría oral, de cuentos e historias hacia los niños. Asimismo, la señora Rosa también cuenta su experiencia que pasó durante su infancia. Este narrar y contar es muy valioso para los niños y niñas porque viene acompañado de moralejas y enseñanzas de valores. La chacra es un espacio donde se vive la sabiduría cultural, es un espacio idóneo de enseñanza y transmisión de saberes entorno a la papa y otros.

d. Hacer huatia y pachamanca

La observación en el proceso de aprendizaje es vital, los niños y niñas están todo el tiempo observando a sus padres. Compartir saberes de los padres para con sus hijos viene

acompañado de cariño, ternura y mucho sentimiento. A veces los niños y niñas no necesitan de una enseñanza guiada, también pueden aprender únicamente observando y mirando.

Marin: ¿Quién te ha enseñado hacer huatia?

Jack: Nadie, yo solito he aprendido.

Marin: ¿Cómo, mirando ayudando?

Jack: Mirando noma.

Marin: ¿y escarbar papa?

Jack: También solito he aprendido mirando (EN5).

Jack aprendió a hacer huatia y a escarbar solo mirando, no fue necesario que le explicaran el cómo se hace la huatia o como es el escarbar. Sin embargo, no solo es observar, la manera en que aprendió Jack fue la experimentación viendo y haciendo cómo hacen sus padres. La enseñanza del saber hacer huatia se transmite haciendo bien, para que otros aprendan solo mirando. Esas actividades que van adquiriendo se reflejarán posteriormente, es decir, de manera independiente y autónoma podrá hacer huatia.

Para hacer huatia cada familia tiene su método, cómo en la cocina cada cocinero tiene una manera de cocinar. Para evidenciar mejor esta particularidad presentamos dos entrevistas donde apreciaremos dos maneras particulares de hacer huatia. En la primera entrevista dialogamos con Rodil de sexto grado de primaria. En la segunda entrevista conversamos con Alex también de sexto grado.

Entrevista 1

Marin: ¿han hecho huatia?

Rodil: Sí

Marin: ¿Sabes cómo se hace huatia?

Rodil: Si, primero tienes que conseguir k'urpas (terrones) que estén secos y duros. Luego haces un horno con las k'urpas (terrones) con su puertita. Y tienes que calentar con paja o con las hojas de la papa y cuando ya está medio rojo las k'urpas (terrones) tienes que poner las papas, primero por la puerta luego cierras y haces un hueco de arriba y hechas papa. Con el pico tienes que golpear las k'urpas y con la pala tapas con tierra hasta que no salga humo.

Marin: ¿Cuánto tiempo demora en cocinarse?

Rodil: Una hora masomenos, depende de cómo calientas. Y se come con queso o huevo a veces llevamos ch'áqu (Una especie de tierra comestible) (EN6).

Entrevista 2

Marin: Qué bueno Alex, me alegro que ayudes a tu mamá en cuidar a tu hermanito. ¿Alguna vez has visto como hacen huatia?

Alex: Sí, primero traen k'urpas (terrones) varios, hay que traer los secos y k'urpas con ichu (paja).

Marin: Hacen en un horno o de otra forma.

Alex: No, hacemos montón de phapha (una mezcla de paja con tierra), con k'urpa, ichu (paja) y qawa (bosta) y prendemos con fosforo ese montón que hemos hecho de paja y tierra. Y sale humo, no hay fuego, solo humea. Solo hay que agregar más k'urpas con ichu (paja) y q'awa (bosta). Cuando ya está caliente, haces un hoyo en medio del montón y hechas papa. Y luego, tapas y se deja una hora para que se cocine.

Marin: ¿Quién te ha enseñado hacer huatia?

Alex: Nadie, yo solito he aprendido.

Marin: ¿Cómo, cuéntame?

Alex: Mirando noma, miro a mi papá y así aprendo. A veces me dice trae esto, has así, y ahí aprendo (EN7).

Rodil y Alex aprendieron cada uno una manera diferente de hacer huatia. Esos saberes que adquirieron observando y preguntando se construyeron a lo largo de toda la cosecha. El conocimiento que tienen los niños sobre la huatia fueron vivenciados ya sea jugando con sus hermanitos o ayudando a sus padres. Por lo general, en contextos rurales el papá es el que se encarga de hacer huatia, es una actividad practicada por los varones y muy pocas veces se ve a las mujeres haciendo huatia. Si por alguna razón el padre se ausenta durante el escarbe de papa, Rodil o Alex pueden hacer la huatia sin ninguna dificultad.

Asimismo, los niños y niñas de Kenallaqta no solamente han aprendido a hacer huatia, que es un saber transmitido de generación a generación. La pachamanca es un plato típico de la cultura andina, y su preparación también es practicada por los pobladores de Kenallaqta. Veamos lo que nos cuenta Edy de cuarto grado respecto a la pachamanca.

Marin: ¿sabes cómo se hace pachamanca?

Edy: Sí, primero hay que calentar bien la piedra, no es cualquier piedra, tiene que ser uno así medio (color agua), y después se hace el preparado, habas, papa, pollo, alverja. Cuando el horno ya está caliente, se hecha primero la papa, luego pones piedras, y pones el preparado y lo tapas con ichu (paja), piedra, luego pollo, y por último pones papel mojado alrededor, se hace como un cerro. Alrededor tienes que poner hiervas, manzanilla, ichu, y una plástica, para que evapore, y tierra para que no se salga y se cocine bien (EN8).

Según la entrevista, se demuestra es el gran conocimiento del niño aprendió a través de un aprendizaje vivencial y significativo. Los niños y niña poseen ese saber y conocen en su excelencia los pasos a seguir. También podemos deducir que la enseñanza fue en su lengua materna que es el quechua, ya que emplea palabras en quechua. El niño vivió el saber, lo experimentó y lo adquirió en su lengua materna.

e. Escoger la cosecha

Por lo general en otras partes de la cultura andina la selección de la cosecha se hace al culminar toda la chacra. Sin embargo, en esta ocasión los pobladores de Kenallaqta tienen una manera diferente de selección. Ellos la hacen al finalizar cada escarbe que dura un día, es decir, al finalizar el día se procede a seleccionar la papa por más que aún falte escarbar.

En el siguiente diálogo observación veamos el testimonio de Javier.

Siendo tres de la tarde el señor Javier (dueño de la chacra) nos dice que paremos de escarbar la papa a todos y dejamos de escarbar, descansamos unos minutos e iniciamos con escoger las papas en unos sacos.

Marin: ¿Cómo tengo que escoger?

Javier: De este montón tiene que salir para semilla, chuño, moraya, venta, gusanado y los no gusanados.

Mientras escojo veo que los niños están ayudando a sus padres en meter la papa en los sacos. La madre se dirige al niño.

Madre del niño: Kay kuru papakunataqa kayma akllamunki, kaymantaq huch'uy papakunata. Qamtaq q'anchi papakunata huntamuy llapa muntunkunamanta. (Las papas gusanadas pones por este lado, los chiquitos por aquí, y tú ve a escoger de todo los montones las papas ralladas).

Una vez que terminamos de escoger las papas y poner en los sacos, el señor Javier le ordena a su nieto mayor que traiga a las llamas para cargar. Mientras todos cargamos los sacos de papa a las llamas y los niños se adelantan arreando las llamas hacia la casa del dueño (DO4).

Diferimos que Javier le enseña a su nieto los seis tipos de papa que debe saber diferenciar y escoger para diferentes fines. Es una enseñanza directa, en el lugar preciso, un aprendizaje experimental, lo cual ayuda a un aprendizaje significativo. Del mismo modo, la madre también enseña de manera directa haciendo y experimentando. También, vemos que el orden es importante, ya que el niño aprende los valores como el respeto, responsabilidad y compromiso y van cumpliendo tareas de adultos mientras ellos se alistan.

Un ejemplo más específico sobre la enseñanza de los padres hacia los hijos sobre escoger la papa se muestra a continuación, cabe mencionar que el ejemplo es de otra familia y en otro espacio y momento:

Fredy: ¿Maaá este tamaño es para semilla?

Madre: Sí, esos mira, así de estos tamaños me escoges para semilla.

Fredy: ¿Y para chuño?

Madre: De este tamaño, mira como lo estoy escogiendo yo, así tienes que escoger (DO5).

Este evento nos demuestra la forma de la enseñanza de los saberes entorno a la selección de semillas. La madre le enseña demostrando los tamaños de la papa, haciendo demostración de la forma y tamaño de la papa para cada selección. En suma, el aprendizaje no solo se da en la lengua materna sino también se da en castellano.

f. Hacer chuño

Cuando el aprendizaje es significativo el niño o niña no se olvida de ese conocimiento. Desde la observación, se puede afirmar que las metodologías que usan los agentes educativos para transmitir saberes y conocimientos son compartiendo lo que se sabe y conoce en su

momento y lugar indicado. Los aprendices todos los días van alimentando sus conocimientos culturales. Veamos, la siguiente entrevista a Joel de segundo grado.

Marin: ¿Cuéntame cómo hacen chuño por aquí?

Joel Alferes: Aya, digamos terminamos de escarbar, todos llevamos pue a un lugar.

Marin: ¿En qué llevan la papa?

Joel Alferes: Cargamos en llamas, todos tienen llama, o si no algunos en su carro llevan.

Marin: ¿En qué lugar dejan la papa para que se congele?

Joel Alferes: Alla, arriba no cierto, hay como pampita, ahí dejamos la papa, entonces regresamos cuando ya está congelado.

Marin: ¿Normalmente en cuantas noches congela?

Joel Alferes: Depende pe, a veces cuando hace fuerte frío, en dos noches así. Y cuando no en varias noches, también llevan a Achasiri, hay más bien congela en dos noches. Algunos noma llevan a Achasiri, porque está lejos, en carro tienes que llevar.

Marin: ¿Cuando ya está bien congelado que hacen?

Joel Alferes: Pisamos hasta que salga su agua, he ido y cuando he ido he pisado, primero tienes que hacer un montoncito de papa y ahí pisas.

Marin: ¿Y cuando terminan de pisar que hacen?

Joel Alferes: Lo dejamos en montoncito un día, dos días para que seque un poco (EN9).

En esta entrevista se refleja el conocimiento que el niño y niña acumuló sobre el proceso que se sigue para realizar chuño. Este saber, evidentemente no lo aprendió en la escuela, es un conocimiento cultural que muchas veces los docentes no lo consideran relevantes en su pedagogía, y también porque no realizan proyectos y actividades de escarbe de papa. Joel, nos cuenta paso a paso, como se hace el chuño, eso indica que la enseñanza -aprendizaje ha sido efectiva, significativa y sobre todo vivenciada.

La cosmovisión holística, totalizadora, propia de la sociedad andina concibe que todo lo que existe está enlazado de una u otra manera, que no puede existir algo al margen de todo lo

demás. En este pensamiento como diría Rengifo (2013) la chacra es un ser vivo al que tenemos que criar, es decir reconocer los atributos de un ser vivo, flexible y sensible. Este pensamiento es transmitido en la vida cotidiana, sobre todo en actividades como la siembra y cosecha de papa. En la actualidad como entender la siguiente pregunta ¿Cómo transmitir el sentimiento profundo de cariño y respeto que siente el poblador andino hacia la pachamama?, realmente es difícil, hay que vivir la vida del campo en conversación con la chacra, río, Apu, piedra, plantas, animales, sintiéndonos acompañado en todo momento con todos ellos. La crianza de la chacra es el corazón de la cultura andina, que si bien no es la única actividad que realizan es en ella donde se mueve toda la vida del campo.

2. Saberes de los niños sobre las plantas

El conocimiento andino es muy amplio y en esta sección veremos acerca de los saberes que los niños han adquirido sobre las plantas. Desde épocas prehispánicas mujeres y varones de la cultura andina han identificado diversidad de plantas útiles para la salud, prevención de enfermedades, etc. Esos conocimientos de diversas plantas son transmitidos a nuevas generaciones a lo largo del tiempo en que el niño o niña está en relación directa a la naturaleza, por lo general esta transmisión se da en la infancia. Las relaciones que existen entre hombre y plantas dependen del contexto y estilos de vida.

Coasa colinda con Cándamo, es decir, es una zona tropical, con muchos árboles y plantas. A solo pocos kilómetros se encuentra la selva. Es por ello que en este distrito podemos encontrar una variedad de plantas, algunos muy conocidos por los niños y niñas. En seguida

se presenta una entrevista al niño Rudy, de 7 años de edad, quien vive con sus hermanitos y su mamá.

Marin: ¿conoces qhomayo?

Rudy: Aya, sí. Esos crecen abajo, ahí crecen, son pequeñitos y se come. Comemos eso cuando no queremos comer nuestra comida de las 12, entonces buscamos qhomayo. Nuestra mamá nos dice “no van a comer comida cuando lleguen a la cabaña, todo la comida sino a las doce van a tener hambre. Se guardan para las doce y también se buscan qhomayito nos dice” ya diciendo hemos dicho. Los verdes lo dejamos que se madure y todos los negritos nos comemos. El Edy [su hermano mayor] hambriento ya noma qamu qamu diciendo se come. Cuando voy con Edy, yo voy a recoger y Edy mira la llama, vas a ir a recoger qhomayo yaa, yo voy estar aquí mirando las llamas, que tal se escapan diciendo. Entonces yo he ido a recoger qhomayo, arto lo he pallamuyu, a qué hora va traer estaba diciendo Edy. Yo rapidito recojo, lo he amarrado en la bolsa para que los qhomayos no se salgan. Antes, me lo hey laqádo (caído) Dios diciendo, entonces Rudy que has hecho me dice, me hey caído he dicho. ¿Has traído qhomayo me dice?, yo le digo; sí. Entonces hemos comido.

Marin: ¿Qué otras cosas se puede comer a parte de qhomayo?

Rudy: Si, también hay otros qhomayitos, rosadito ya también, eso a veces comemos, medio sequito.

Marin: ¿habrá qhomayo ahora, junio?

Rudy: Si hay, en Watamarka hay más, pero, hay ya también vienen osos (EN10).

En esta entrevista Rudy nos cuenta acerca del qhomayo. Es una planta comestible que crece en lugares húmedos, puede ser en las riberas del río, cerca de los manantiales. Además de conocer esta planta Rudy nos cuenta que el qhomayo no es una simple planta, sino que, es un alimento que complementa al fiambre ya que cuando Rudy cuenta: “*se buscan qhomayito nos dice*” ya diciendo hemos dicho”, lo que su madre le está enseñando es el consumo moderado del fiambre. El qhomayo es un alimento que le permite a los niños y niñas a no comer anticipadamente sus almuerzos debido a que tienden a comer antes de las 12. Los niños tampoco comen por comer, ellos saben distinguir entre los que están maduros y los que no lo están. También, se observa la repartición de roles, en este caso el hermano mayor

distribuye los roles que cada uno realizará, es un tarea complementaria mientras uno busca qhomayo el otro cuida las llamas, la distribución de roles es equitativo. Rudy, conoce dos tipos de qhomayo, y cómo se debe comer cada tipo de qhomayo y sabe las temporadas que puede crecer esas plantas. Estos conocimientos fueron adquiridos por medio de su madre de manera vivencial, y lo más importante los niños aplican en la vida real estos saberes que aprendieron.

El conocimiento de la diversidad de plantas por parte de los niños y niñas de Kenallaqta es amplio, sobre todo conocen plantas que tienen algún uso en su vida cotidiana. Tienen menor conocimiento sobre plantas al cual no se le da ningún uso. Por ejemplo Rudy nos va compartir su experiencia.

Marin: ¿Matecito de qué planta tomas?

Rudy: Mate de muña, mate de eucalipto, mate de café, mate de otra muña verde ya también, mate de cascara de naranja de eso noma.

Marin: ¿Qué mate sería bueno para el dolor de cabeza?

Rudy: Mate de coca, tomas y ya no te va doler.

Marin: ¿Qué tipo de plantas conoces?

Rudy: Árbol, árbol de eucalipto, árbol chiquito con rosas, eso noma conozco (EN10).

La planta más conocida por la mayoría de los niños y niñas es la muña y el eucalipto debido a su abundancia en esta localidad. No solamente conocen las plantas, saben también el uso que le dan a cada planta. En esta entrevista Rudy cuenta que esas plantas que conoce se toman en matecito. Del mismo modo, menciona que la coca es bueno para aliviar el dolor de cabeza, ese conocimiento lo aprendió en su hogar. Cuando en algún momento tenía dolor de cabeza. Los saberes siempre se aprenden para aplicar en la vida cotidiana.

La medicina andina se basa en su mayoría en el uso de plantas medicinales. Un factor que afecta negativamente en el uso de plantas medicinales es la posta médica por abandonar el uso de plantas medicinales y reemplazar con medicinas occidentales. Veamos el testimonio de Rocy, una niña de primer grado:

Marin: ¿conoces plantas medicinales?

Rocy: No, solo muña, eucalipto.

Marin: Para dolor de cabeza ¿Qué será bueno?

Rocy: Alcohol te tienes que pasar por la cabeza

Marin: ¿Para dolor de musculo?

Rocy: Vick Vaporub (EN11).

Destacamos dos aspectos a considerar. Primero, el conocimiento que posee Rocy acerca de plantas medicinales, y lo otro, el conocimiento sobre medicina científica. Es decir, posee conocimiento de plantas pero tiene mayor conocimiento sobre la medicina occidental. Los saberes perduran cuando a esos conocimientos le dan uso de alguna u otra manera. Esos saberes culturales pueden ser olvidados o reemplazados por otros conocimientos que se va adquiriendo.

El conocimiento y uso de las plantas aún perdura en los niños y niñas de Kenallaqta, eso indica que los sistemas de saberes permanecen en la población de este centro poblado a pesar de su falta de reconocimiento y puesta en valor sobre todo en el área de salud, es decir de la posta. Los niños y niñas saben las diversas plantas que existen en su localidad pero este conocimiento se va perdiendo si no se toman medidas para fortalecer y promoverlo.

3. Saberes de los niños sobre la pesca

En esta categoría describiremos el sistema de saberes y prácticas culturales sobre la pesca en los ríos de Kenallaqta. La pesca es una actividad realizada en su mayoría por los niños.

En la cultura andina los niños y niñas aprenden mejor viendo y haciendo. Una vez más veamos un ejemplo acerca de aprendizaje por observación sobre la pesca.

Marin: ¿has ido a pescar alguna vez?

Joel Alferes: Sí, he ido a pescar con mi papá a veces arriba y a veces abajo

Marin: ¿tu papa te enseñó a pescar?

Joel Alferes: No, solito también he aprendido, agarro con mano nomas (EN9).

En este caso el aprender este saber entorno a la pesca parte de la observación. Por lo general los niños aprenden a pescar solamente viendo y haciendo. Lo que significa que se da una enseñanza-aprendizaje significativa y vivencial.

a. Herramientas para la pesca

Las herramientas son muy importantes para realizar la pesca en los ríos de Kenallaqta, se pueden conseguir en las tiendas de esta misma localidad o en muchos casos se pueden fabricar de manera artesanal. Sin embargo, lo único que compran de la tienda los niños y niñas son el anzuelo y nailon, el resto de materiales ellos lo fabrican o lo consiguen. Alex, un niño de quinto grado, nos cuenta todo lo que se necesita para hacer una buena pesca.

Marin: ¿Con qué pescas?

Alex: Sí, para pescar se necesita carrizo, nailon, lombriz, plástica y anzuelo. El carrizo puede ser de cualquier tamaño. Primero se tiene que conseguir lombriz pequeño y eso se pone a la anzuela y luego iniciamos a pescar (EN7).

Alex menciona cinco elementos básicos de la pesca, de los cuales solo se compra anzuelo y nailon. El resto de material el niño lo consigue sin ninguna dificultad en su entorno.



F1. Los niños están preparando sus materiales de pesca. Imagen tomado por Marin.

b. Tipos de trucha

Kenallaqta tiene un lago del cual nace el río que pasa por Kenallaqta, gracias al cuidado de la población de no contaminar el río todavía se puede encontrar muchos truchas en este río. En el siguiente cuadro se muestra dos entrevistas a dos hermanos en espacios y tiempos diferentes, la única diferencia es la edad de los hermanos. Edy está en quinto grado y Rudy está en primer grado.

<p>Marin: ¿Cuántos tipos de trucha conoces? Edy: Sí, hay uno con boca abajo, otros son gordos ya también, otro pez tiene su aleta diferente, hay otros gordos grandes pero sus dientes son mutho (no tiene filo sus dientes). Una vez se me escapado luego también. Y también una vez era gordo y</p>	<p>Marin: ¿Cuántas tipos de pescado hay por aquí? Rudy: Por aquí son igualitos, solo de color alguno son blancos, algunos son gringos. Algunos la línea lo tienen negro, algunos rojo. Una vez mi hermano me ha traído un palo grande con eso he trucheado (EN10).</p>
--	---

como si nada me ha jalado, tres veces se me ha escapado (EN8).	
--	--

Como se lee en estas dos entrevistas, en ambos casos no se precisa el nombre de cada tipo de trucha. La diferencia está en que Edy describe con más detalle algunas diferencias de las truchas, en cambio Rudy solo diferencia por color. Podemos decir que Edy tiene mayor conocimiento en la pesca que Rudy debido a la diferencia de edad y porque Rudy ha pescado más veces que Edy.

c. Técnicas y secretos para una buena pesca

Para saber si será un buen año para la cosecha de papa, el secreto está en ver el donde hace su nido el leque leque. En las actividades agrícolas el poblador andino tiene muchos secretos para realizar cada actividad. Para una buena pesca en Kenallaqta, los niños también tienen sus propios secretos que les da mucha suerte cuando pescan. Veamos dos entrevista; Rudy de primer grado y Alex de sexto grado.

Marin: ¿Cuántas truchas sacas?	Marin: ¿Dónde hay más pescados?
Rudy: “Antes no sabía, entonces; primero con Brayan he aprendido a jalar trucha, me enseñó. Estaba en el rio y vi una cosa que se movía “kakak” suat me lo he jalado, trucha trucha Brayan lo hey llamado, entonces pequeñito lo has agarrado me ha dicho. Asisito lo hey agarrado pue. Entonces vamos hay que llevar a casa diciendo he dicho. También me ha dicho que no hay que pisar carrizo antes de pescar.”	Alex: En Sacha Uray y en Mapa Qocha en esos lugares se puede pescar bastante. Fui con mi compañero Marco de cuarto grado y otro más.
Marin: ¿Qué haces, o cuáles son tus técnicas para pescar bastante?	Marin: ¿Qué haces, o que técnica usas para pescar muchas truchas?
Rudy: Mmm, tienes que conseguir una lombriz medio negro, eso comen bastante (EN10).	Alex: No debes dejar que nadie cruce tu carrizo, cuando alguien cruza ya no pescas nada, es qincha (energía negativa). Y tu plástica tienes que estas un poco alejado de la lombriz, si está cerca lo espanta a la trucha. Y también, tienes que pescar con lombriz mas o menos negro, con eso trucheas bastante (EN7).

De estas entrevistas podemos afirmar que Rudy adquirió los conocimientos sobre la pesca por medio de su hermano Edy, quien a lo largo de la convivencia le enseñó a pescar, y las técnicas de pesca. En cambio Alex es un niño de sexto grado, y nos cuenta que para una buena pesca es necesario considerar tres aspectos muy importantes. Primero, es clave que nadie del grupo cruce o salte por encima del palo o carrizo con que se va a pescar. Si por alguna razón alguien cruzó por encima del carrizo no vas a tener suerte en la pesca, no vas a encontrar muchos pescados. Segundo, el secreto de la plástica, donde los niños amarran un pedazo de plástica en el nailon a un metro desde el punto de la lombriz, si la plástica está muy cerca espantará a la trucha. Por último, el secreto más valioso es con el tipo de lombriz que vas a pescar, los niños sugieren que sea con lombriz de color negro aunque no se conoce con algún nombre específico. Estos saberes sobre las técnicas y secretos de la pesca, fueron adquiridos por medio de la observación a los hermanos mayores, o a través de conversaciones con otros niños, quienes a la vez lo adquirieron observando a sus padres.



F2. Niño enseñándome los secretos de pesca. Foto tomado por Marin.

En la siguiente entrevista Edy de cuarto grado nos contará su experiencia sobre la pesca en los ríos de Kenallaqta.

Marin: O sea, esto es tu palo de suerte, ¿con esto agarras grandes truchas?

Edy: Sí, con esto agarro siempre pescado.

Marinn: ¿aquí vas a dejar tu palo?

Edy: Sí, siempre antes dejaba en otro lugar, nadie lo encuentra ni lo recoge. Con esto tiro y jalo grandes truchas.

Marin: ¿cada vez que vienes a pastar tus animalitos pescas?

Edy: Sí, pero a veces no.

Marin: ¿y tú hermano Brayan?

Edy: Él sí, sabe pescar bien. Y cada vez que viene siempre pesca, siempre hace llegar a la casa pescado, en cambio yo, solo cuando puedo.

Marin: ¿y cuándo no pescas qué haces?

Edy: Hago secar el río, pongo piedras y hago como un hoyo grande para que los pescados entren y se queden. Lo aplasto bien para que se seque. Por aquí, ¿vez? Justo aquí había grande trucha, me lo hey pescado y lo hey llevado a mi casa. Eso mi mamá cocinó con chuño y papa. Con palitos como esto agarras grandes pero con atarraya más bien pequeñitos nomas hey agarrado medianitos chiquititos noma. Por eso allá también mi hermano siempre con atarraya agarra. Cuando no sabía pescar no cierto, sabía hacerme jalar con la trucha por el río.

Marin: Ó sea la trucha era bien grande.

Edy: Si así grande era pe, era pequeñito yo pe, me hey hecho jalar hasta el río, todo me lo ha jalado pe. Luego lo he agarrado sabía ya agarrar pequeñitos. Cuando aumenta el agua o cuando llueve no ciertos, total comen, salen bastante. Por aquí también hay huevos de pajaritos. Nosotros tenemos hartos llama hay uno grande que salta como si nada y para cargar era de piedra (se tenía que cargar desde una piedra) (EN8).

En primer lugar, uno de sus secretos de Edy para una buena pesca está en la elección del palo de pescar. El cual durante la pesca le permite atrapar la mayor cantidad posible de truchas. En segundo lugar, podemos destacar que Edy también se dedica a la pesca cuando viene a pastar sus llamas. Al margen de pastoreo a modo de juego y diversión se pone a pescar en el río. Luego, nos comenta que cuando no pesca, mientras pasta sus animales hace secar el río,

es decir, hace como un estanque poniendo piedras alrededor, de manera que queda como un pozo un tanto profundo donde los truchas se estancan. Otro secreto es, pescar cuando el río está cargado o cuando está lloviendo, es en ese momento cuando salen bastantes truchas. Para terminar, pescar implica tener conocimientos de varios puntos de pesca, esos saberes se aprenden vivenciando, viendo y haciendo. El desconocimiento de estos saberes trae como consecuencia el no pescar muchas truchas por más que pesques todo el día.

d. ¿Con qué pescar? Lombrices y estanques

Una de las cosas imprescindibles a la hora de pescar es elegir bien el tipo de lombriz con que se va pescar. Luego, conocer los espacios donde hay más pescado. A continuación se presenta una observación a Edy de cuarto grado.

Luego regresamos a la cabaña y Edy alista su anzuelo para pescar mientras las llamas van comiendo. Busca las lombrices e inicia con la pesca. Me ayudó a construir un palo de pescar, y pasamos hablando y pescando hasta medio día. Y hasta entonces Edy había pescado 8 pescados y yo solo 1. Así al finalizar el día Edy tenía 18 pescados medianos; en eso Edy me comenta que es una manera de ayudar a su mamá, porque son una familia de pocos recursos económicos me indicó que incluso faltó días a la escuela para ayudar a su madre (NC4).

De esta observación destacamos dos situaciones valiosas, la primera está en cómo pescar bien, porque no solo se pesca por pescar. Aun conociendo los lugares donde hay más pescado, se requiere de algo más, esto se puede comprobar cuando al finalizar el día Edy tenía 8 pescados y el investigador solo 1 pescado. La segunda, está en el esfuerzo que hace Edy, para apoyar a su madre llevando pescados para cenar.



F3. En la imagen se muestra un tipo de lombriz. Foto tomada por Marin.

4. Saberes de los niños sobre el arte del pastoreo

En los andes, específicamente en Kenallaqta, existe una mina de saberes propios que no es valorada por la escuela. En esta sección se analizará la comprensión y visión de los niños y niñas entorno a la crianza de alpacas. La relación que existe entre el pastor y los animales es de dialogo constante, no solo se convive con los animales domésticos también están los animales silvestres considerado como los animales de la *pachamama* Quiso (1994). La

crianza de alpacas por un lado es clave para el consumo y por otro se usa como transporte de carga. Los niños y niñas forman parte de la crianza de animales porque están en constante relación con los animales que se crían, ya sea cuidando o pastando.

El pastoreo es una tarea que cumplen los niños y niñas en días no laborables y feriados. Los niños van muy contentos a pastar a sus llamas porque también es un espacio de diversión y



F4. Alpacas que pasta Edy. Foto tomado por Marin.

juego, ellos consideran una oportunidad el pastar llamas porque les permite jugar todo el día. En palabras de Quiso (1994), pastorear literalmente significa conducir a los animales por las praderas, pampas, quebradas y cerros cuidándolos del zorro, puma y cóndor. En la siguiente entrevista Edy de cuarto grado nos comenta su experiencia sobre un día de pastoreo.

Marin: ¿A qué hora sales de tu casa para pastar tus llamas?

Edy: Primero me cocinó tempranito a veces mi mamá prepara a las cinco de la mañana y a las siete ya estoy saliendo de mi casa para venir hasta aquí, me traigo mi almuerzo y tengo que bajar rápido y suelto a las ocho. Aquí solo vengo a arrear a este lugar para que coman. Ellos comen solo.

Marin: ¿por aquí hay zorro?

Edy: Si hay, pero no le hace nada a mis llamas, tengo una llama líder que protege a los demás y a los pequeños. Ese llama líder le pega puede hasta matarlo, y si viene cóndor le escupiría. Al zorro le zapatea con sus manos (EN8).

En esta narración Edy nos abre el panorama acerca del pastoreo. En primer lugar está la preparación del fiambre o almuerzo, y para ello se tiene que levantarse a las 5 de la mañana para ayudar a su madre a preparar el almuerzo. En segundo lugar, Edy sale a las siete de la mañana y llega a las ocho, es decir camina una hora cuesta abajo hasta llegar a la cabaña donde están sus alpacas y llamas. En tercer lugar, nos cuenta una anécdota sobre el zorro y la alpaca, él dice que en el entorno hay zorros que a veces pueden merodear alrededor de sus llamas en busca de alguna presa. Pero, según Edy, tiene una llama líder que protege a los demás. Es decir, Edy conoce las características de cada uno de sus llamas, y confía en que una de sus llamas no dejaría que un zorro se acerque. A su corta edad Edy es consciente de lo que implica pastar a sus animales.

Durante el pastoreo Edy realiza otra actividad muy importante al margen del juego, la pesca. Es una actividad que le apasiona hacer, al respecto Edy nos comenta acerca de su experiencia de pastoreo:

Tres lo voy a soltar aquí mis llamas, luego vamos a ir a pescar luego más abajo vamos arrear, hay un lugar donde no pescan mucho. Hay un poco con grande roca, hay nadie ya pescaba pue, hay más para jalar. A las cuatro ya va estar aca y a las 5 vamos a cerrar. Luego allá arriba que te estuve diciendo, hay come grandototes en la tuta, a las 5 (DO6).

Los conocimientos que Edy adquirió ya sea viendo o haciendo sobre la pesca, los especializa durante el pastoreo, porque mientras sus llamas y alpacas van pastando, él se dedica a pescar casi todo el día. En ese tiempo y espacio, Edy ha profundizado sobre los diversos saberes y secretos, por ejemplo descubrió por su propia cuenta que hay lugares donde se esconden

muchos pescados. Esa experimentación y exploración sobre el saber más de la pesca indica que hay un interés que nace de él.

Durante el pastoreo, Rudy hace muchas otras actividades que fortalecen su creatividad y habilidades. Pero eso no significa que se distrae de ver a sus animales, él está pendiente en todo momento de sus llamas y alpacas. Él es responsable que no se pierda ni escape ninguno de sus animales. Al animal se le cuida con cariño y se le acompaña dialogando durante el día mientras va pastando (Robles, 2009). En la siguiente entrevista veremos la importancia del juego durante el pastoreo. El juego permite a los niños a desarrollar la capacidad de aprendizaje, es un medio de expresión de emociones porque no solo les divierte y les hace felices, sino que forma parte de su desarrollo integral, es una necesidad para los niños. En el juego el niño se involucra íntegramente, donde experimenta los errores y aciertos.

Marin: ¿tus llamas corretean?

Edy: No, ellos comen feliz. Yo mientras me paro miro y me hecho. A veces me aburro entonces juego con piedritas, a veces llevo mi carrito y a veces fabrico también, estos carros yo fabriqué con madera, chapa alambre, son fuerte lleva piedras grandes, tengo tres camiones. Hasta a veces me monto en los árboles, y también me caigo, estoy subiendo subiendo waeee me caigo (EN8).

De la narración podemos destacar una de las actividades que más les gusta a los niños y niñas el juego. Como bien dice Edy, mientras sus alpacas y llamas se van alimentando él busca maneras para divertirse y estar contento. A veces, se pone a jugar con elementos de la naturaleza como las piedritas, en otras ocasiones lleva su carrito, juega con los arboles subiendo y bajando. Pero lo que le gusta más son los carritos y es la razón por el cual él decide fabricar sus propios camiones. Usando sus conocimientos previos sobre las características de un carro, él se trae desde su casa, alambres, chapitas y un par de maderas. Teniendo esos materiales él hace su propio carro. De hecho con esa actividad Rudy está

desarrollando al máximo su creatividad y conocimientos. Con ello también, desarrolla su capacidad cognitiva, y su razonamiento lógico.

En la siguiente entrevista Mariana, una niña de primer grado, nos va comentar sobre su experiencia en relación con el pastoreo.

Marin: ¿atinkichu michiyta icha manaraqchu? (¿Sabes pastar o aún no puedes?)

Mariana: Ari, atini michiyta. (sí, sí puedo)

Marin: ¿pikunawan rinki michiq? ¿con quiénes vas a pastar?

Mariana: Hermanitaywan, puqllaspa pukllaspalla yachachiwan michiyta. (con mi hermanita jugando, jugando me enseña) (EN3).

Mariana, una niña de seis años nos comenta que sabe pastar sus animales, pero, en compañía de su hermana mayor. En esta interacción está presente el juego, una actividad que les involucra activamente a las dos hermanitas. Ella cuenta que aprende las estrategias de pastoreo por medio del juego.

5. Saberes de los niños sobre la cocina

En esta sección se describirá la relación entre los niños y la cocina. Por lo general se piensa que los niños son incompatibles con la cocina. Porque se pueden quemar, cortar, y dejar todos los utensilios de cocina desordenados y sucios. Sin embargo en este pueblo de Coasa los padres dejan que sus hijos exploren y curioseen en la cocina. Porque llegará el momento en que ellos tendrán que aprender a cocinar que además les permitirá potenciar su autonomía y autoestima. Elevará su destreza manual, creará un vínculo familiar ya que cada familia tiene sus propias costumbres, formas y métodos al momento de cocinar.

La cocina es un espacio clave para la transmisión de saberes y conocimientos culturales. En el siguiente cuadro se presentan las entrevistas que se realizó a dos niños y dos niñas. Rudy, Beto, Rocy Liz y Noemy, todos y todas de primer grado.

<p>Rudy Marin: ¿tú cocinas? Rudy: Sí, a veces yo y a veces mi hermano Brayan. Puedo granear arroz, se pone plástica al final. Sé freír huevo. (...) Marin: ¿Dime que platos puedes cocinar? Rudy: Caldo, pollo, arroz con huevo, arroz con tallarín, tallarín con atún, chuño también le ponemos. Marin: ¿Cuál es tu plato favorito? Rudy: A mí me gusta tallarín con huevo (EN10).</p>	<p>Beto Marin: ¿Sabes cocinar? Beto: Sí. Marin: Qué tipo de platos puedes cocinar. Beto: De todo tipo pue Marin: A ver enumera Beto: Segundo de fideo, saltado, arroz, tallarin, chuño, papas fritas. Marin: Quien te ha enseñado a cocinar. Beto: Mi mamá pero más aprendo solo (EN12).</p>	<p>Rocy Marin: ¿Sabes cocinar? Rocy: Sí. Marin: ¿Que plato puedes cocinar? Rocy: Arroz con atún, segundo de fideo, tallarín con atún, chuño con huevo frito, asado, chicharrón, caldo, chuño timpu, papa con huevo, arroz con huevo, eso noma. Marin: ¿Quién te ha enseñado a cocinar? Rocy: A veces mi mamá, pero más viendo noma (EN11).</p>	<p>Noemy Marin: Con que cocinas el pescado. Noemy: Si quieres durito tienes que freír bien con muña, con muñita y salsito comino lo hechas. Rico es, es trucha natural (EN13).</p>
---	--	--	--

En estas entrevistas presentadas destacamos que todos los niños y niñas tienen muchos conocimientos sobre la cocina. Lo valioso de estas narraciones es la diversidad de platos que pueden cocinar. Cabe resaltar, que son niños y niñas de primer grado es decir, tienen entre seis a siete años. Vemos también, la equidad de género, quiere decir que tanto niños como niñas acceden a este mundo de la cocina. Los platos que saben cocinar no necesariamente están relacionados a su pueblo o cultura. Estos saberes sobre la cocina como ellos dicen, por un lado, fueron enseñados por sus padres y por otro lado lo aprendieron a base de observación.

Los niños y niñas ayudan a sus padres en la cocina de muchas maneras, ya sea lavando los servicios o preparando algunos ingredientes, en la siguiente línea se presenta un fragmento de una entrevista a Joel sobre este tema:

Marin: ¿En tu casa ayudas a tu mamá?

Joel: Sí.

Marin: ¿Todas las tardes le ayudas?

Joel: Sí.

Marin: ¿En qué le ayudas?

Joel: En pelar chuño, pelar papa también lavar la olla y también traer leña y prender el fogón en esos le ayudo.

Marin: ¿Tus hermanos también ayudan a tu mamá?

Joel: Sí, todos le ayudamos (EN9).

Como bien lo dice Joel, los niños y niñas ayudan a sus padres o madres en la cocina de diversas maneras. Las actividades más usuales que hacen los niños y niñas en la cocina es ayudar en lavar los servicios, poner leña al fogón o pelando el chuño o la papa. En ese proceso el niño va observando cada una de las cosas que hacen sus padres.

En las siguientes líneas presentamos una entrevista a la niña Rocy de primer grado quien nos comentará acerca de su experiencia en el mundo de la cocina.

Marin: ¿Tú cocinas?

Rocy: Sí.

Marin: Aya, como así cocinas, que es lo primero que haces.

Rocy: Primero pongo agua en la olla, luego prendo la cocina y pico papa, verduras y chuño. Primero pongo carne y verdura luego pongo papa y ultimo ponga chuño. Cocino para todos, mi papa, mama, hermano y hermanita.

Marin: Que bueno, dime tu mamá te dice lo que vas a cocinar o tú decides.

Rocy: Yo decido.

Marin: ¿Quién te ayuda a cocinar?

Rocy: Nadie, yo solo nomas.

Marin: ¿Todas las mañanas o es por turno?

Rocy: Nos turnamos.
Marin: ¿Mañana a quien le toca cocinar?
Rocy: A mi mamá.
Marin: ¿Quien decidió que cocinaran por turno?
Rocy: Mi mamá.
Marin: ¿Para cocinar la cena también se turnan?
Rocy: También no turnamos.
Marin: ¿Tus hermanos te ayudan o no?
Rocy: No me ayudan.
Marin: ¿Cuando terminas de cocinar que haces?
Rocy: Les llamo y les sirvo.
Marin: ¿Luego de desayunar que haces?
Rocy: Me alisto para ir a la escuela (EN11).

De esta entrevista podemos analizar valiosos datos que nos proporciona acerca del conocimiento que tienen los niños sobre la cocina. En primer lugar, Rocy nos comenta explícitamente y paso a paso lo que hace cuando le toca cocinar. Es decir, pone en práctica lo que aprendió sobre la cocina y sus padres le permiten que cocine porque confían en su capacidad de ella. Los padres no le restringen ni le privan, al contrario le apoyan, y de esa manera Rocy va perfeccionando su habilidad en la cocina. En segundo lugar, la decisión que toma Rocy sobre lo que va cocinar es muy importante, porque será para toda la familia. Los roles son compartidos por toda la familia, por turno cada integrante de la familia cocina en los días que lo toca, cada día hacen rotación, lo que significa que están bien organizados.

VII. Conclusiones

Kenallaqta, pueblo donde el saber brota como el agua de los manantiales. Llegado a este punto describiremos las diversas conclusiones de este estudio que comprendió; “los conocimientos culturales que adquieren los niños y niñas en el contexto familiar y comunal”. Este estudio complementa y aporta a vacíos que se identificaron en las bases teóricas. De manera que, es vital para comprender mejor las dimensiones que abarca la educación rural y

nos ayudará a repensar y reflexionar sobre la enseñanza-aprendizaje que se da en las aulas en pleno siglo XXI. En adelante se presenta las conclusiones de cada categoría investigada en relación a los cuatro problemas de investigación específicos.

Sobre los saberes entorno a la chacra

La chacra es un espacio de crianza no solo de la papa como muchas personas creen, sino, es también donde se crían los saberes en sintonía con el ser humano y los seres que habitan en la cosmovisión andina. Las familias llevan a sus hijos a la chacra para que puedan participar en las actividades de la cosecha de papa. Es un espacio donde se practica la reciprocidad, respeto, ayuda y comprensión. En el estudio se ha evidenciado que los niños y niñas aprendieron a dialogar, conocer y usar con delicadeza las herramientas para su buen uso. Coincidimos con Cusi (2009), al considerar que las familias enseñan a sus hijos con mucha ternura, dulzura y juego. Muchas de las habilidades que poseen los niños lo adquieren en la chacra. La autora sostiene que cada familia tiene muchos saberes propios que comparten con sus hijos que son practicadas en el quehacer diario. Los roles que cumplen los niños y niñas se complementan con la actividad de sus padres. Cada integrante de la familia cumple uno o más roles que se le asignó acorde a su capacidad. Todos los niños y niñas participan e intervienen en la cosecha de papa, lo cual significa experimentar y poner en práctica la enseñanza de los adultos.

Asimismo, a través del estudio se ha evidenciado que los niños y niñas son muy observadores, en otras palabras como diría Cohn (2000) los niños y niñas “todo lo saben porque todo lo ven” (p.15). Esa afirmación se puede confirmar en los diversos fragmentos de entrevistas a los niños y niñas entorno a sus aprendizajes más significativos que precisamente fueron a través de la observación y experimentación. Por ejemplo, los infantes

confirmaban en las entrevistas que aprendieron a hacer huatia únicamente por medio de la observación. Sin embargo, no todo aprendizaje se da mediante la observación, en la selección de semillas los padres prefieren enseñar de manera directa cómo tienen que escoger las papas, el tamaño y tipo. Concordamos con Rengifo (2003), cuando menciona que en las comunidades andinas el saber brota de la vivencia en sintonía con los otros seres. También, cuando menciona que los niños y aprenden no solo aprenden de sus familias, también aprender de los ríos, Apus, árboles, etc. porque esos seres también saben. El saber está en constante recreación con los ciclos de la comunidad.

Aunque existe amplia literatura sobre el tema de saberes de crianza de la chacra, mayormente basados en estudios cualitativos y etnográficos realizados en el Perú por académicos como: Grillo (1994), Rengifo (1994), Valladolid (2016), etc. hasta la fecha existe poca bibliografía sobre el rol de los infantes en la chacra. Sin embargo, se encontró que los niños y niñas desde muy pequeños acompañan a sus padres para aprender a criar la chacra viendo, haciendo, escuchando y conversando. En suma, la chacra es el lugar donde se da el compartir de experiencias, enseñanzas y aprendizajes entre niños y adultos.

Por último, la crianza de la chacra es el corazón de la cultura andina, que si bien no es la única actividad que realizan, es en ella donde se mueve toda la vida del campo. Todo lo que aprende el niño es para la vida, algo que hace diario. No es abstracto, todo saber es enseñado para la vida.

Saberes de los niños sobre las plantas

El conocimiento cultural en torno a las plantas que manejan los niños y niñas es amplio teniendo como actor educativo la familia. Los niños y niñas poseen conocimiento sobre las diversas plantas, sobre todo de las comestibles, el cual fue adquirido a través de las

enseñanzas de los hermanos mayores y padres. Los niños y niñas conocen plantas que se consumen en mates, que además les ayudan a mantenerse saludables. Ahora bien, el conocimiento varía acorde a la edad de los infantes, los niños que están en primer grado, conocen plantas más conocidas de la zona, en cambio, niños de sexto grado conocen otras plantas comestibles, para mates, y los que usan como remedio. No se ha encontrado bibliografía que trate los conocimientos de los niños de primaria acerca de las plantas. Pero si hay información, estudios como el de Hernandez (2011), Reyes, Jaffe y Oviedo (2015) que se han centrado más en abarcar sobre la importancia de las plantas en general y plantas medicinales. Quienes además, señalan que durante muchos años se ha desplazado los saberes culturales de los pueblos acerca de las plantas. Existe un gran vacío respecto a investigaciones que abarquen los conocimientos que los niños y niñas acumulan en su vivencia, por lo que creemos que es un aporte importante para futuros estudios y la práctica educativa.

Saberes de los niños sobre la pesca

En este punto se ha analizado y explorado los diversos conocimientos que los niños guardaban en su repertorio acerca de la pesca. De esta manera, llegamos a fortalecer la mención de Costilla (2005) que los saberes entorno a la pesca son altamente experimentales, de mucha práctica y con ejemplos de situaciones reales.

Se ha identificado que las distintas herramientas que los niños utilizan para pescar son accesibles y hechas a mano. Los pequeños pescadores utilizan su creatividad para conseguir los materiales necesarios para la pesca. En esta actividad de la pesca, cabe mencionar la importancia de los hermanos mayores quienes cumplen el rol de guía, instructor, en otras palabras, es el actor educativo principal de enseñanza. Ellos, enseñan a sus menores a fabricar herramientas, a conocer los tipos de trucha, a reconocer las lombrices que más atraen

a las truchas y las diversas técnicas para una buena pesca y sobre todo lo hacen con todo cariño, haciendo, viendo y demostrando en el río de esta localidad. Cuando Cusi (2009) en su estudio sobre patrones de crianza, hace mención insistente en la importancia de la observación, roles, y experimentación es porque los saberes que los infantes adquieren no se planifican ni se predicen. Son acciones que se recrean en la cotidianidad, con un sentido del contexto, donde van creciendo. El contexto da sentido a los saberes que se aprenden y a largo plazo cobran un gran significado. Ya que los niños a lo largo de su vida coleccionan momentos, de alegría, aprendizaje, hechos, etc. algo significativo.

Los espacios donde se comparten experiencias de enseñanza aprendizaje son propio del contexto de los niños y niñas. Durante el trabajo de campo se ha observado que los infantes se identifican con las responsabilidades, practicadas por sus padres y hermanos en el contexto de la pesca. En suma, la pesca es una actividad que en su mayoría lo realizan los niños. Acerca de la bibliografía, no se encontró ninguna referencia escrita que trate de los saberes de los niños sobre esta actividad. Hay un vacío investigativo que falta profundizar y al cual este estudio aporta.

Saberes de los niños sobre el arte del pastoreo

En la localidad donde se realizó el estudio, las familias crían diversos animales para diversos fines. De todos los animales la alpaca es el animal que más se cría.

Luego de analizar datos del trabajo de campo, podemos establecer una relación estrecha entre la persona que pastorea y el animal. Es decir, el pastor, en este caso los niños, han creado un lazo de amistad y cariño con sus animales. Porque ellos van a pastar sus alpacas con mucha alegría, porque les permite divertirse mientras cuidan a sus animales. Para los niños, pastorear es alegría, diversión y responsabilidad.

Además los niños y niñas, como diría Robles (2009), conocen técnicas de crianza como: el pastoreo, el conocimiento de los lugares favorables para la crianza, saber en qué momento conducir al agua y saber organizar el espacio de pastoreo. Y mientras pastan los niños aprovechan para explorar su entorno descubriendo secretos sobre, la pesca, juego, plantas, etc.

Respecto a la bibliografía, existe un vacío de estudios que abarcan los saberes de los niños acerca de los animales y su relación con la comunidad.

Saberes de los niños sobre la cocina

Otro espacio donde se tejen los conocimientos culturales es la cocina de los distintos hogares. Coincidimos con Paqalqu (2013), al afirmar que la cocina es un lugar ideal para compartir anécdotas, historias, cuentos entre otros, que cobran un gran significado en los niños y niñas. Cabe mencionar que la lengua es uno de los elementos esenciales que permite la transmisión de los saberes y conocimientos socioculturales.

La palabra en todo momento expresa una serie de enseñanzas y sentimientos, que van acompañados de la experiencia (Cusi, 2009). La cocina es un espacio donde los niños y niñas se involucran activamente, ya sea ayudando o cocinando. Durante las entrevistas a niños y niñas enfatizaban que ellos eran capaces de cocinar al igual que sus padres. Lo demostraban contando los diversos platos que podían cocinar sin ayuda de los mayores. Es interesante que a su corta edad los niños de primer grado, segundo puedan cocinar sin dificultad. Hay que señalar que los niños y niñas aprendieron a cocina en su mayoría viendo a sus padres e imitando en los juegos. En la cocina también se asignan roles, para diversos fines, ahora bien, los padres son los que asignan roles a sus hijos pero cuando se ausentan, los hermanos mayores quedan como responsables.

Acerca de estudios que hayan abarcado este tema, se ha identificado que sí existe bibliografía como el de Paqalqu (2013), Cusi (2009), Tassinari (2015), etc. cada estudio muy relevante. Sin embargo se ha identificado vacíos entorno a estudios que abarquen sobre saberes culinarios, de los diversos platos que pueden cocinar, dónde, cómo aprendieron. Al respecto este trabajo sobre la cocina de alguna manera cierra una parte de esa brecha ancha de seguir investigando en este campo de los saberes que se aprenden en la cocina.

Asimismo, cabe destacar que son muchos los saberes que los niños y niñas aprendieron con la finalidad de ser una persona con principios, de aplicar esos saberes en la vida real y cotidiana. Aprenden acorde al ciclo de la comunidad, en diferentes espacios y momentos. Los que enseñan estos saberes son la familia, los animales, plantas, apus, ríos, agua, etc, se aprende de todo ser. Por medio de materiales concretos, reales de la comunidad, haciendo, con ejemplos claros. Experimentando, mirando, haciendo, imitando, jugando y preguntando. El aporte de este estudio se basa en mostrar los diversos saberes que manejan los niños, desde la experiencia de ellos abarcando varias categorías. Los saberes están y se aprenden en todo momento.

VIII. Recomendaciones

La investigación no pretende hacer una comparación asimétrica entre la educación escolar y comunitaria, sino demostrar que existen otros métodos, estrategias, formas de enseñar y aprender de manera contextual. Las enseñanzas de este estudio nos llevan a realizar las siguientes recomendaciones. En seguida se presenta por un lado recomendaciones para el ámbito educativo y escolar y por el otro lado para el ámbito investigativo.

En primer lugar, la escuela debe considerar formas propias de enseñanza-aprendizaje de los niños y niñas en el contexto comunal. Rescatando la diversidad de saberes se encuentran y poder fusionar con la educación escolar. En segundo lugar, la escuela no debe romper, matar ni sepultar toda esa gama de educación que los infantes recibieron dentro de su familia y comunidad. Tiene y debe incorporar en la pedagogía para fortalecer para una mejor educación. En tercer lugar, la escuela debe ampliar sus espacios de aprendizaje. Salir del confort que los atrapa a los niños y niñas en las cuatro paredes, donde la pared es el límite de la creatividad. Hay que repensar y considerar otros espacios como la chacra, río, campo, etc. Para rescatar y revitalizar otras formas de enseñanza-aprendizaje. Asimismo, es importante que la escuela fomente el inter-aprendizaje entre niños y niñas, es decir, quienes cumplan el rol de educadores sean los niños y niñas, de acuerdo a sus habilidades. También, la escuela debe incorporar a los yachaq de la comunidad como actores educativos.

Por último, hay que repensar si todo lo que se está enseñando en la escuela realmente es para la vida. Abordar los saberes desde la práctica y experimentación formando niños con pensamiento crítico e identidad cultural. Es preciso que la comunidad educativa se pregunte para que tipo de sociedad está formando.

Respecto a las recomendaciones en el ámbito investigativo, en primer lugar es preciso señalar que hace falta un investigación integral, es decir, un estudio etnográfico o investigación acción a largo plazo. Esto para detallar con mayor precisión cada saber en su momento y espacio preciso y real. En segundo lugar, realizar un estudio desde la mirada de los propios actores, es decir, de los niños, niñas, abuelos, padres, y comunidad enfocado en el tema de aprendizaje y enseñanza de saberes culturales respetando el ciclo de la comunidad (calendario comunal). En tercer lugar, explorar mediante una investigación acerca de los

materiales que se usa en la educación informal y comunidad. También, investigar profundamente sobre lo que significa para los padres enseñar, y sus diversas acepciones. Por último, explorar los saberes que se perdieron y quedaron en el olvido a falta de transmisión intergeneracional por diversos motivos.

Yuyaychanapaq (Recomendación)

Llapa mayt'ukunata ñawinchayta tukuspa mana tarikunchu wawakunaq kawsayninkunamanta, yachayninkunamanta rimaykuna. Kay Kenallaqtapi, k'ancharin imaymana yachaykuna. Llapa wawachakuna purispa, pukllaspa, qawaspa yachapaspa ima munayta hap'iharinku ayllunpa kawsayninkunata. Watan watan, imaymana yachaykuna astawan munayta t'ikarichkan, ichapas waq ayllukunapiqa manañan kanchu, runakuna qunqapuchkanmi.

Chayrayku, yachachikkuna qilqarinan wawakunaq imaymana yachayninkunata. Chaymantapas yachachikkuna sumaqlata llank'arinan taytamamakunawan, humallik runakunawan, imaymana yachaykunachuk kan chay ayllukunapi. Hamawt'akuna, qallinan yachachiyta wawakunaq ayllun yachayninkunamanta. allinta mikhuspa ima. Qhipanchichta qawarinanchik nawpaqta puriyta munaspaqa. Wawakunaqa manan p'inqakunankuchu, aylluq yachayñinkunamanta, nitaq quichwa simi rimaymantapas. Amaña kallpachasunchu waq runakunaq, waq suyupi runakunaq kawsayninkunata. Qallarinchik ñawpaq taytamamanchikkunaq yachayninkunata llank'arispa allinta ruwaspa, allinta, llank'aspa,

Yachaywasikuna, punkunkuta kicharinanku, wawakunaq llusqinapaq. Mana allintachu yachanqaku wawakuna watantintaq wisq'arayasqa kankaku hinaqa. Yachana pataqa manan yachaywasi hukhullachu, kallantaqmi uywa michina pata, mayu pata, papa hasp'ina pata

ima, chaykunapas yachan patan. Hinallataq, yachaywasikuna llank'arinan ayllupi yachaqkunawan kуска, paykunapas imamana yachaykunata hap'iharinku. Llapa yachachikkuna hamut'arinanku, ¿imapaqtaq yachachichkani? ¿allintachu yachachichkani? ¿ima pacha ayllupaqtaq yachachichkani?, chay hamut'aykunata kutichikpan allinta ñawpaqman purichisun wawakunata.

IX. Referencias

Aikman, S. (2003). *La educación indígena en Sudamérica. Interculturalidad y bilingüismo en Madre de Dios, Perú*. Lima: IEP

Belmont, A. R. (2011). *Autopercepción en niños andinos quechuhablantes que ingresan al ámbito escolar*. PUCP. Recuperado de <http://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/1178>.

Cusi, M. Q. (2009). *Huch'uy runakunaq imayna uywayin Los patrones de crianza de niños y niñas en la comunidad campesina andina de Roccoto-Cusco-Perú*. Universidad Mayor de San Simón. Recuperado de <http://biblioteca.proeibandes.org/wp-content/uploads/2016/11/5.Tesis-marilu-cusi.pdf>

Faiffer, G. (Ed.). (2006). *Culturas educativas andinas: aproximaciones quechuas y aymaras*. Lima, Perú: Editorial PRATEC.

Lara, R. y Vides-Almonacid, R. (Eds). (2014). *Sabiduría y Adaptación: El Valor del Conocimiento Tradicional en la Adaptación al Cambio Climático en América del Sur*. UICN: Quito, Ecuador.

Maurial, M. (2011). *Pintando el ambiente Sobre conocimiento indígena y educación*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas (cbc).

MINEDU. (2013). *Una Escuela Amable con el Saber Local*. Lima: Biblioteca Nacional del Perú (bnp). Recuperado de: [file:///C:/Users/MarinBenito/Downloads/Una%20escuela%20amable%20con%20el%20saber%20local%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/MarinBenito/Downloads/Una%20escuela%20amable%20con%20el%20saber%20local%20(1).pdf)

Murillo, J. y Martínez, C. (2010). *Investigación etnográfica*. Recuperado de: https://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/32240805/2I_Etn_en_educ_esp.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1550383612&Signature=ab5dpobzaAXZuxfpuyNMMcmMxS0%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DINVESTIGACION_ETNOGRAFICA.pdf

OIT. (2014). Convenio Núm. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes. Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Recuperado de: https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf

ONU. (2007). Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Reyes, M. M. (2013). *Concepción de escuela según la infancia. Representaciones de escuela por parte de niños y niñas de colegio Barrie Montessori de Santiago*. Universidad de Chile. Recuperado de <http://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/130494/Tesis%20Makarena%20Reyes.pdf?sequence=1>

Rengifo, G. Ishizawa, J. (2012). *Dialogó de Saberes una Aproximación Epistemológica*. Recuperado de: <http://www.pratecnet.org/pdfs/Dialogo-saberes-aproxim-epist.pdf>

Robles, R. (2009). Sistemas de riego y ritualidad andina en el valle del Colca. *Revista Española de Antropología Americana*, 40(1), 197-217.

Secretaria de la OMPI. (2010). *Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore*. Recuperado el 20/04/2018. Sitio web: http://www.wipo.int/edocs/mdocs/sct/es/wipo_grtkf_ic_17/wipo_grtkf_ic_17_inf_9.pdf

Tabima, J.S. (2015). *La vulneración de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas por la insuficiente protección legal de sus conocimientos tradicionales en Colombia* (Trabajo de Investigación). Universidad Católica de Colombia, Bogotá-Colombia.

Tassinari, A., y Guedes, C. (2015). *Al ritmo de la comunidad: enseñanza y aprendizaje entre niños indígenas galibi-marworno*. *Anthropologica del Departamento de Ciencias Sociales*, XXXIII (35), 173-203.

Trilla, J. (1986). *La educación informal*. Barcelona: PPU. Recuperado de:
<https://core.ac.uk/download/pdf/39107792.pdf>

UNESCO. (2017). Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. *¿Qué son los conocimientos locales e indígenas?* Recuperado de:
<http://www.unesco.org/new/es/natural-sciences/priority-areas/links/related-information/what-is-local-and-indigenous-knowledge/>

Valladolid, J. (2016). *Agricultura campesina andina*. PRATEC. Recuperado de:
<http://www.pratecnet.org/pdfs/Agricultura%20Campesina%20Andina-jvr.pdf>

X. Anexos

1. Anexo I: Calendario comunal



2. Anexo II: Consentimientos informados

3. Anexo III: Guías de entrevista

Guía de Entrevista 1

Guía de entrevista para niños y niñas

Nombre:

Fecha:

Preguntas

1. ¿Qué actividades realizas en tu casa?
2. ¿En qué ayudas a tu mamá en la casa?
3. ¿Qué cosas te gusta hacer en tu casa?
4. ¿Qué haces después del colegio?
5. ¿Qué haces cuando vas a la chacra?
6. ¿Por las tardes en que ayudas a tus padres?
7. ¿Qué cuentos sabes?
8. ¿Quién te enseñó, donde?
9. ¿Qué plantas medicinales conoces?
10. ¿Para qué enfermedades es bueno las plantas?
11. ¿Quiénes te enseñaron sobre las plantas?
12. ¿has visto cómo realizan la ofrenda a la pachamama tus padres, cuéntame?
13. ¿conoces algún modo o secreto para que produzca mejor la papa?
¿Te gusta lo que aprendes en la chacra?

Guía de Entrevista 2

Guía de entrevista para docentes

Nombre:

Fecha:

Preguntas

1. ¿En qué medida considera los saberes culturales de los niños y niñas?
2. ¿Conoce los saberes que tienen los estudiantes?
3. ¿Con qué frecuencia realizan salidas vivenciales?
4. ¿En cuántas oportunidades fueron a sembrar y cosechar productos de la comunidad?
5. ¿Con qué frecuencia es la participación de los yachaq en el aula?
6. ¿Considera que es importante lo saberes culturales?
7. ¿Qué espacio cree usted que es ideal para la enseñanza?
8. ¿Qué materiales o instrumentos ayudan a los niños y niñas aprender mejor?
9. ¿Cómo evaluaría los aprendizajes de los niños y niñas sobre la cosecha de papa?
10. ¿En qué área se adaptan mejor los saberes culturales?

Guía de Entrevista 3

Guía de entrevista para padres y madres

Nombre:

Fecha:

Preguntas

1. ¿Kuraq wawaykima kikillantachu yachachinki chana wawaykima hina, icha manachu?
2. ¿Warma waykima hinallataq qhari wawaykima yachachinki qasqallantachu, icha manachu?
3. ¿Kuna pachapi wawakuna yanapasuykichu papa hasp'íypi?
4. ¿Imakunata yachahinki wawaykita hasp'iy p'unchawpi?

5. ¿Imaynata yachaqaranki wawa kaspapa tarpuymantha hinallataq papahasp'iymantha?
6. ¿wawayki imayachaykunata munanki yachananta kay ayllumanta?
7. ¿Qampanaq qawarisqaykimanta pacha maykunapitaq, imayachakunapitaq yachahina wawakunanta?

4. Anexo IV. Ficha de observación

Participantes:

Lugar:

Fecha:

Hora	Actividades	Comentarios y observaciones

Fotos

Videos

Grabaciones de voz